

**Instructions Manual**

**Manuel d'Instructions**

**Bedienungsanleitung**

**Manual de instrucciones**

**Εγχειρίδιο οδηγιών**

**Руководство по эксплуатации**

**Kullanim Kilavuzu**

**Naudojimosi instrukcija**

**Instrukcijas Grāmata**

**Kasutusjuhend**

**دليل الترایب**

**Instrukcja Obsługi**

## INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	4
CHARACTERISTICS .....	7
INSTALLATION .....	8
USE .....	11
USE - MAINTENANCE .....	12

## SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	14
CARACTERISTIQUES .....	17
INSTALLATION .....	18
UTILISATION .....	21
UTILISATION - ENTRETIEN .....	22

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN .....	24
CHARAKTERISTIKEN .....	27
MONTAGE .....	28
BEDIENUNG .....	31
BEDIENUNG - WARTUNG .....	32

## ÍNDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....	34
CARACTERÍSTICAS .....	37
INSTALACIÓN .....	38
USO .....	41
USO - MANTENIMIENTO .....	42

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

GR

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ .....	44
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	47
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....	48
ΧΡΗΣΗ .....	51
ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	52

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	54
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	57
УСТАНОВКА .....	58
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	61
ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	62

## İÇERİKLER

TR

GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER .....	64
ÖZELLİKLER .....	67
MONTAJ .....	68
KULLANIM .....	71
KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ .....	72

## TURINYS

LT

SAUGUMO INFORMACIJA .....	74
PRIETAISO APRAŠYMAS .....	77
MONTAVIMAS .....	78
NAUDOJIMAS .....	81
NAUDOJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA .....	82

## INDEKSS

LV

INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU .....	84
TEHNISKIE DATI .....	87
UZSTĀDĪŠANA .....	88
IZMANTOŠANA .....	91
IZMANTOŠANA - APKOPE .....	92

## INDEKS

EE

OHUTUSTEAVE .....	94
OMADUSED .....	97
PAIGALDAMINE .....	98
KASUTAMINE .....	101
KASUTAMINE - HOOLDUS .....	102

## الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة .....	104
الخصائص .....	107
التركيب .....	108
الاستخدام .....	111
الصيانة – الاستخدام .....	112

## SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	114
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	117
INSTALACJA .....	118
UŻYTKOWANIE .....	121
UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA .....	122

## SAFETY INFORMATION

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**⚠** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.


**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

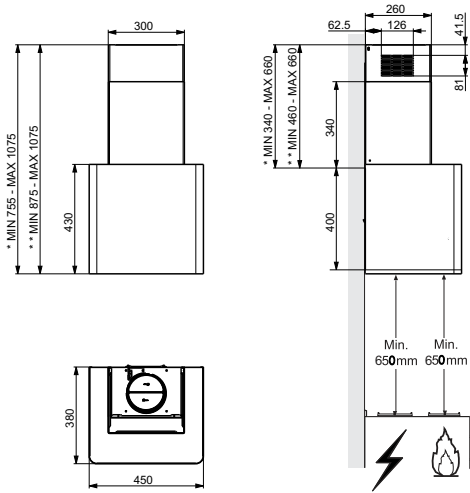
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



“In case of replacement with halogen lamp use only self-shielded tungsten halogen lamps or self-shielded metal halide lamps.”

# CHARACTERISTICS



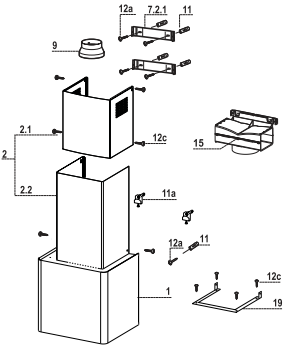
- \* Dimensions of the hood in ducting version.
- \*\* Dimensions of the hood in recycling version.

## Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Canopy, complete with: Controls, Light, Fan unit, Filters
2	1	Telescopic chimney, comprising:
2.1	1	Upper chimney
2.2	1	Lower chimney
9	1	Reduction flange $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Air Outlet Connector
19	1	Chimney Fixing Element

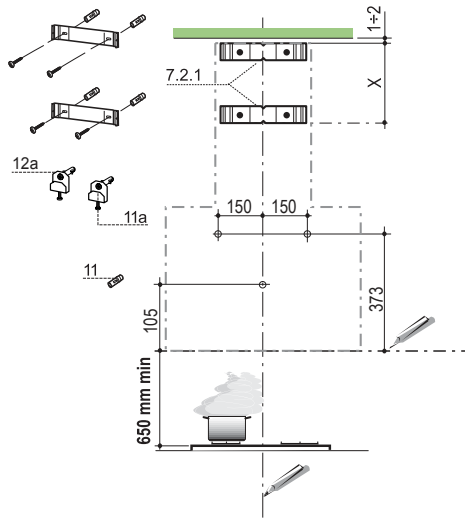
Ref.	Q.ty	Components for Installation
7.2.1	2	Upper Chimney Fixing Brackets
11	5	Plugs
11a	2	Plugs SB 12/10
12a	5	Screws 4.2 x 4.4
12c	10	Screws 2.9 x 6.5

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



# INSTALLATION

## Drilling the Wall



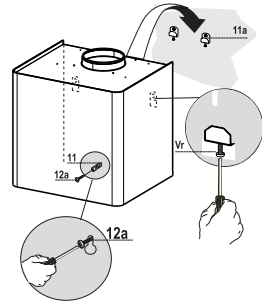
Mark the following on the wall:

- a vertical line up to the ceiling or surface above the hood, at the centre of the area in which the hood itself is to be fitted;
- a horizontal line at: 650 mm min. above the Hob;
- Rest the Bracket **7.2.1** as indicated, 1-2 mm from the ceiling or surface above the hood, aligning its centre (grooves) with the vertical reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- Rest the Bracket **7.2.1** as indicated, X mm under the first bracket (X = height of the Upper chimney provided), aligning its centre (grooves) with the vertical reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- Mark a reference point as indicated at 105 mm from the horizontal reference line.
- Drill the points marked using an  $\varnothing$  8 mm bit.
- Insert the plugs **11** into the holes.
- Fix the Brackets, using the screws **12a** (4.2 x 44.4) provided.
- As indicated above, mark a reference point 373 mm above the horizontal reference line, and 150 mm to the right of the vertical reference line.
- Repeat this operation on the opposite side, checking to ensure it is level.
- Drill the points marked using an  $\varnothing$  12 mm bit.
- Insert the plugs, screws and bracket **11a** into the holes, and fasten.



## Mounting the hood body

- Remove the metal grease filters by turning the handles provided.
- Adjust the two screws **Vr**, on brackets **11a**, to a minimum.
- Hook the hood canopy onto the two brackets **11a**.
- From inside the hood canopy, adjust the screws **Vr** to set the Hood Canopy level.
- Tighten the safety screws **12a**.

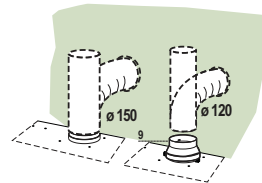


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

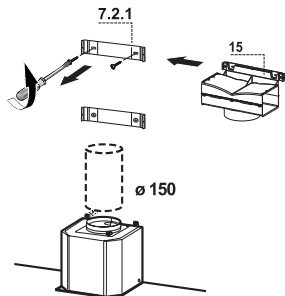
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



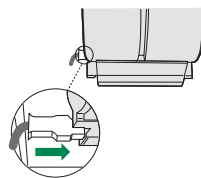
### AIR OUTLET – RECIRCULATION VERSION

- Unfasten the 2 screws fixing the upper bracket **7.2.1**.
- Fasten the air outlet connector **15** in its place, using the 2 screws removed as above.
- Join the Connector **15** to the Hood canopy outlet using a rigid or flexible pipe  $\varnothing$ 150 mm, selection of which is at the discretion of the installation technician.
- Make sure that the Activated charcoal odour filter has been fitted.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



## Chimney Assembly

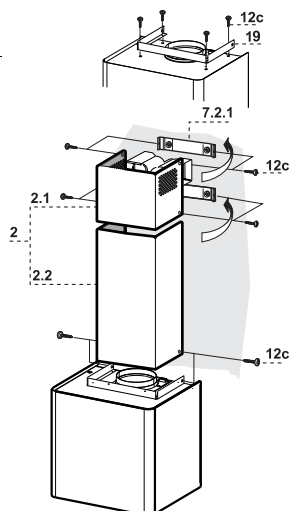
- Fasten the Chimney fixing element **19** to the Body using 4 screws **12c**.

### Upper chimney

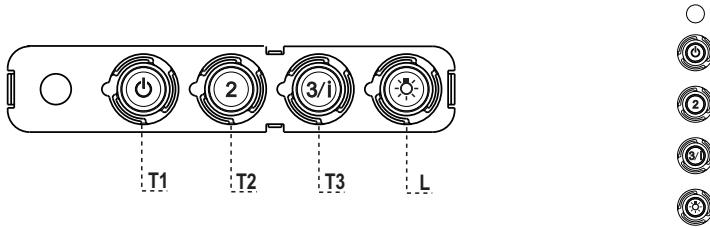
- Open the two side pieces out slightly, hook them up behind the brackets **7.2.1** and bring them back together again until they are in contact.
- Fix to the Brackets at the sides, using 4 screws **12c** (2.9 x 9.5) provided.
- If there are any, make sure that the Connector extensions outlet is in correspondence with the Chimney openings.

### Lower chimney

- Open the two side pieces of the Chimney out slightly, hook them between the upper chimney and the wall, and then close them together again until they are in contact.
- Fix the part at the sides to the Chimney fixing element **19**, using 2 screws **12c** (2.9 x 9.5) provided.



# USE



## Control panel

BUTTON	LED	FUNCTIONS
<b>T1</b> Speed	On	Turns the Motor on at Speed one. Turns the Motor off.
<b>T2</b> Speed	On	Turns the Motor on at Speed two.
<b>T3</b> Speed	Fixed	When pressed briefly, turns the Motor on at Speed three.
	Flashing	Pressed for 2 Seconds. Activates Speed four with a timer set to 6 minutes, after which it returns to the speed that was set previously. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.
<b>L</b> Light		Turns the Lighting System on and off.

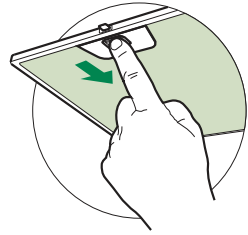
**Warning:** Button **T1** turns the motor off, after first passing to speed one.

# USE - MAINTENANCE

## Grease filters

### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

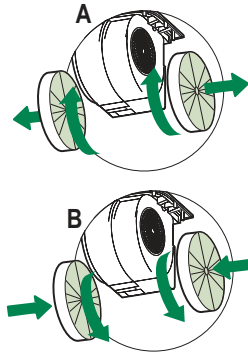


### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.

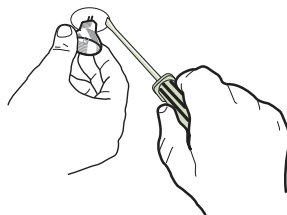









# Lighting

## LIGHT REPLACEMENT

### 20 W halogen light.

- Extract the lamp from the lamp holder by pulling gently.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lamp) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lamp) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

**i** Pour votre sécurité et pour garantir le fonctionnement correct de l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer et de mettre en fonction l'appareil. Toujours conserver ces instructions avec l'appareil, même en cas de cession ou de transfert à une autre personne. Il est important que les utilisateurs connaissent toutes les caractéristiques de fonctionnement et de sécurité de l'appareil.

**⚠** La connexion des câbles doit être effectuée par un technicien compétent.

- En aucun cas le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages dus à une installation ou à une utilisation impropre.
- La distance de sécurité minimum entre le plan de cuisson et la hotte aspirante est de 650 mm (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure ; voir le paragraphe concernant les dimensions de travail et l'installation).
- Si les instructions d'installation du plan de cuisson à gaz spécifient une distance supérieure à celle indiquée ci-dessus, veuillez impérativement en tenir compte.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques apposée à l'intérieur de la hotte.
- Les dispositifs de sectionnement doivent être montés dans l'installation fixe conformément aux normes sur les systèmes de câblage.
- Pour les appareils de Classe I, s'assurer que l'installation électrique de votre intérieur dispose d'une mise à la terre adéquate.
- Reliez l'aspirateur du conduit de cheminée avec un tube ayant un diamètre minimum de 120 mm. Le parcours des fumées doit être le plus court possible.
- Respecter toutes les normes concernant l'évacuation de l'air.
- Ne reliez pas la hotte aspirante aux conduits de cheminée qui acheminent les fumées de combustion (par ex. de chaudières, de cheminées, etc.).

- Si vous utilisez l'aspirateur en même temps que des appareils non électriques (par ex. fonctionnant au gaz), veillez à ce que la pièce soit adéquatement ventilée, afin d'empêcher le retour du flux des gaz d'évacuation. Si vous utilisez la hotte de cuisine en même temps que des appareils non alimentés à l'électricité, la pression négative dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar, afin d'éviter que les fumées soient réaspirées dans la pièce où se trouve la hotte.
- Ne pas évacuer l'air à travers une conduite utilisée pour l'évacuation des fumées des appareils de combustion alimentés au gaz ou avec d'autres combustibles.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant ou par un technicien d'un service après-vente agréé.
- Branchez la fiche à une prise conforme aux normes en vigueur et dans une position accessible.
- En ce qui concerne les dimensions techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, veuillez vous conformer scrupuleusement aux règlements établis par les autorités locales.


**⚠ AVERTISSEMENT** : Avant d'installer la hotte, retirer les films de protection.

- Utilisez exclusivement des vis et des petites fournitures du type adapté pour la hotte.


**⚠ AVERTISSEMENT** toute installation de vis et de dispositifs de fixation non conformes à ces instructions peut entraîner des risques de décharges électriques.

- Ne pas observer directement avec des instruments optiques (jumelles, lentilles grossissantes...).
- Ne flambez pas des mets sous la hotte : sous risque de développer un incendie.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, pourvu que ce soit sous la surveillance attentive d'une personne responsable et après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et sur les dangers que cela comporte. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.
- Surveillez les enfants. S'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à moins que celles-ci ne soient attentivement surveillées et instruites.

 Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes durant l'utilisation des appareils de cuisson.

- Nettoyer et/ou remplacer les filtres après le délai indiqué (danger d'incendie). Voir le paragraphe Nettoyage et Entretien.
- Veillez à ce que la pièce bénéficie d'une ventilation adéquate lorsque la hotte fonctionne en même temps que des appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles (non applicable aux appareils qui évacuent l'air uniquement dans la pièce).

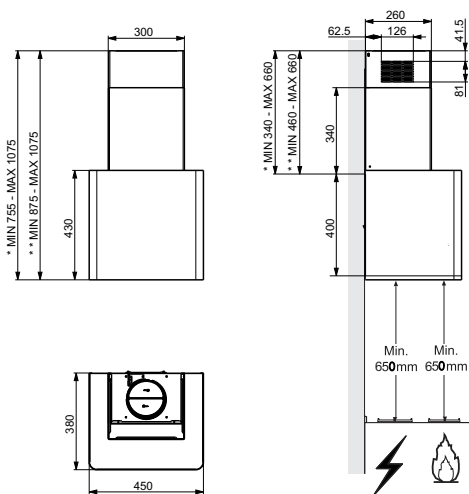
- Le symbole  marqué sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet ménager normal. Lorsque ce produit doit être éliminé, veuillez le remettre à un centre de collecte prévu pour le recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que cet appareil est éliminé correctement, vous participez à prévenir des conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et pour la santé, qui risqueraient de se présenter en cas d'élimination inappropriée. Pour toute information supplémentaire sur le recyclage de ce produit, contactez votre municipalité, votre déchetterie locale ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



« En cas de remplacement par des lampes à halogène, utiliser exclusivement des lampes tungstène halogène autoprotégées ou des lampes aux halogénures métalliques autoprotégées. »



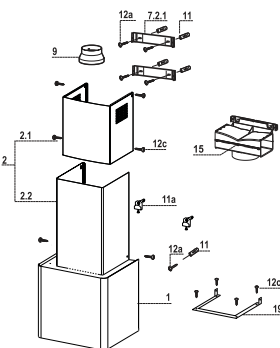
# CARACTERISTIQUES



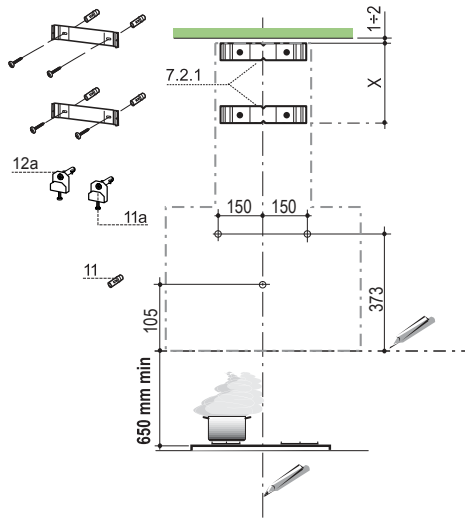
- \* Dimensions pour hotte en version aspirante.
- \*\* Dimensions pour hotte en version filtrante.

## Composants

Réf.	Q.té	Composants du produit
1	1	Corps de hotte comprenant : commandes, éclairage, groupe de ventilation, filtres
2	1	Conduit télescopique constitué de :
2.1	1	Conduit supérieur
2.2	1	Conduit inférieur
9	1	Bride de réduction, Ø 150 - 120 mm
15	1	Raccord de sortie de l'air
19	1	Cornière de fixation du conduit
Réf.	Q.té	Composants d'installation
7.2.1	2	Étriers de fixation du conduit supérieur
11	5	Cheilles
11a	2	Cheilles SB 12/10
12a	5	Vis 4,2 x 4,4
12c	10	Vis 2,9 x 6,5
Q.té	Documentation	
1	Guide d'utilisation	



## Perçage du mur

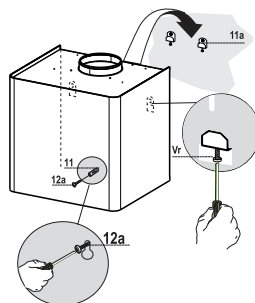


Tracer sur le mur :

- une ligne verticale jusqu'au plafond ou jusqu'au plan supérieur, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte ;
- une ligne horizontale à : 650 mm min. au-dessus du plan de cuisson ;
- Comme indiqué, poser l'étrier **7.2.1** à 1 - 2 mm du plafond ou du plan supérieur, en alignant le centre (entailles) sur la ligne verticale de référence ;
- Marquer les centres des trous de l'étrier ;
- Comme indiqué, poser l'étrier **7.2.1** à X mm au-dessous du premier étrier (X = hauteur du conduit supérieur fourni avec la hotte), en alignant le centre de l'étrier (entailles) sur la ligne verticale de référence ;
- Marquer les centres des trous de l'étrier ;
- Marquer comme indiqué, un point de référence à 105 mm de la ligne horizontale de repère.
- Percer les trous avec une mèche de  $\varnothing$  8 mm.
- Introduire les chevilles **11** dans les trous ;
- Fixer les étriers à l'aide des vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.
- Marquer, comme indiqué, un point de référence à 373 mm au-dessus de la ligne horizontale de référence et à 150 mm à droite de la ligne verticale de référence ;
- Répéter cette opération de l'autre côté et vérifier la mise à niveau ;
- Percer les trous avec une mèche de  $\varnothing$  12 mm ;
- Introduire les chevilles avec la vis et l'étrier **11a** dans les trous et visser.

## Montage Corps Hotte

- Enlever les filtres Anti-graisse, en intervenant sur les poignées spécialement prévues.
- Régler les deux vis **Vr**, des brides **11a**, en début de course.
- Accrocher le corps de la hotte aux 2 brides **11a**.
- Depuis l'intérieur du corps de la hotte, intervenir sur les Vis **Vr** pour niveler le Corps de la Hotte.
- Visser les vis de sécurité **12a**.

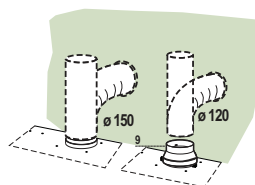


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

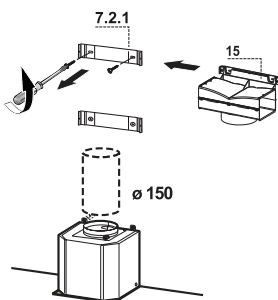
Pour l'installation en version aspirante, relier la hotte au tube de sortie au moyen d'un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 120 mm dont le choix est laissé à l'installateur.

- Pour la liaison avec le tube  $\varnothing$ 120 mm, insérer la buse de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube avec des colliers serre-tube appropriés. Le matériel nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les filtres anti-odeur à charbon actif éventuels.



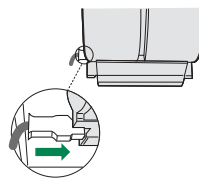
### SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

- Desserrer les 2 vis de fixation du support supérieur **7.2.1**.
- Visser à sa place le raccord de sortie de l'air **15** avec les 2 vis précédemment retirées.
- Relier le raccord **15** à la sortie du corps de hotte au moyen d'un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 mm, au choix de l'installateur.
- S'assurer de la présence du filtre anti-odeur au charbon actif.



## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



## Montage du conduit

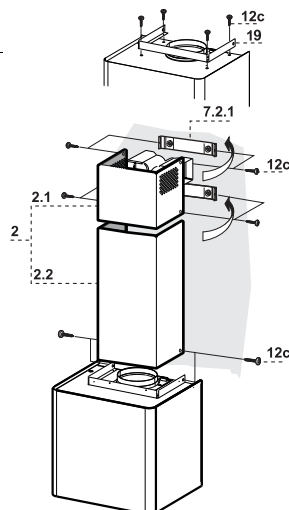
- Visser avec 4 vis **12c** la cornière de fixation des conduits **19** à la coque.

### Conduit supérieur

- Écarter légèrement les deux côtés, les accrocher derrière les étriers **7.2.1** et les refermer complètement ;
- Fixer latéralement aux étriers à l'aide des 4 vis **12c**(2,9 x 9,5) fournies avec l'appareil ;
- Si elles sont présentes, s'assurer que la sortie des rallonges du raccord se trouve en face des ouvertures du conduit.

### Conduit inférieur

- Écarter légèrement les deux côtés du conduit, les accrocher entre le conduit supérieur et le mur et les refermer complètement.
- Fixer latéralement la partie à la cornière de fixation des conduits **19** avec les 2 vis **12c** (2,9 x 9,5) fournies.



# UTILISATION

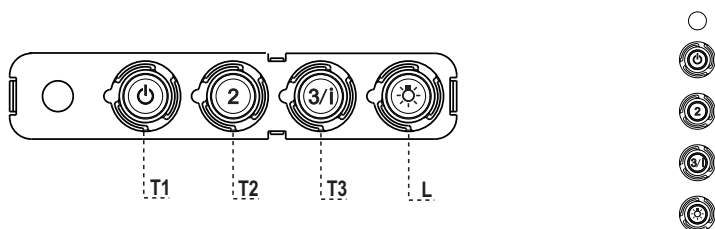


Tableau des commandes

TOUCHE	VOYANT	FONCTIONS
<b>T1</b> Vitesse	Allumé	Démarre le moteur en première vitesse. Coupe le moteur.
<b>T2</b> Vitesse	Allumé	Démarre le moteur en deuxième vitesse.
<b>T3</b> Vitesse	Fixe	Appuyée brièvement, démarre le moteur en troisième vitesse.
	Clignotant	Appuyée pendant 2 secondes. Démarre la quatrième vitesse avec une temporisation de 6 minutes, après lesquelles le moteur retourne à la vitesse précédemment programmée. Fonction indiquée pour faire face aux pointes d'émission de fumées de cuisson.
<b>L</b> Lumière		Branche et débranche l'éclairage.

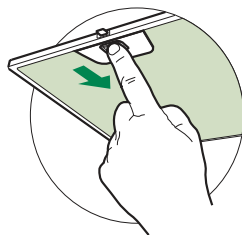
**Attention :** La touche **T1** coupe le moteur en passant toujours par la première vitesse.

# UTILISATION - ENTRETIEN

## Filtres anti-graisse

### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe

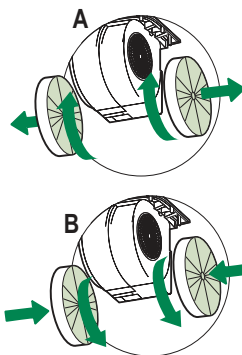


## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.

### REPLACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (A).
- Monter les nouveaux filtres (B).
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.

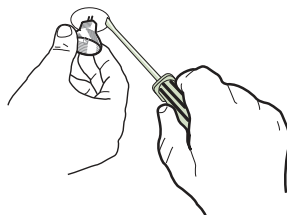









# Eclairage

## REPLACEMENT LAMPES

### Lampe halogène de 20 W.

- Sortir la Lampe de la Douille en exerçant une légère traction.
- Remplacer par une nouvelle lampe possédant les mêmes caractéristiques, en veillant à ce que les deux fiches soient correctement insérées dans le logement de la Douille.



Ampoule	Absorption (W)	Culot	Voltage (V)	Dimensions (mm)	Code ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (ampoule) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (ampoule) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

# SICHERHEITSINFORMATIONEN

---

**i** Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die korrekte Funktion des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren und benutzen. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung stets zusammen mit dem Gerät, auch wenn Sie dieses an Dritte weitergeben oder übertragen. Es ist wichtig, dass der Benutzer alle Betriebs- und Sicherheitsmerkmale des Gerätes kennt.

**⚠** Die Kabel müssen von einem zuständigen Fachmann angeschlossen werden.

- Der Hersteller haftet nicht für etwaige Schäden, die durch eine fehlerhafte Installation oder einen ungeeigneten Gebrauch entstehen könnten.
- Der min. Sicherheitsabstand zwischen Kochfeld und Abzugshaube beträgt 650 mm (einige Modelle können auch niedriger installiert werden; siehe Absatz Installation).
- Sollten die Installationsanweisungen des gasbetriebenen Kochfelds einen größeren Abstand als oben angegeben vorsehen, ist dies zu berücksichtigen.
- Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht. Das Typenschild ist im Inneren der Haube angebracht.
- Trennvorrichtungen müssen in der festen Anlage gemäß Normen über Verkabelungssysteme installiert werden.
- Für Geräte der Klasse I sicherstellen, dass das Versorgungsnetz des Gebäudes korrekt geerdet ist.
- Die Abzugshaube an den Schornstein mit einem Rohr mit Minstdurchmesser von 120 mm anschließen. Der Verlauf des Rauchabzugs muss so kurz wie möglich sein.
- Alle gesetzlichen Vorschriften im Bereich Abluft einhalten.
- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schacht angeschlossen werden, in den Rauchgase abgeleitet werden (z. B. von Heizkesseln, Kaminen, usw.).



- Falls die Abzugshaube mit Geräten verwendet wird, die nicht elektrisch betrieben sind (z.B. Gasgeräte), muss im Raum für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden, damit der Rückfluss der Abgase verhindert wird. Wird die Abzugshaube zusammen mit nicht elektrisch betriebenen Geräten eingesetzt, darf der Unterdruck im Raum 0,04 mbar nicht überschreiten, damit die Abgase nicht wieder angesaugt werden.
- Die Luft darf nicht durch einen Kanal abgelassen werden, der als Rauchabzug für Gasgeräte oder Geräte verwendet wird, die mit anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Wenn das Gerätekabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder von einem Kundendiensttechniker ersetzt werden.
- Den Stecker in eine den einschlägigen Vorschriften entsprechende zugängliche Steckdose stecken.
- Was die technischen und sicherheitsrelevanten Maßnahmen für den Rauchabzug betrifft, sind die Vorgaben der örtlichen Behörden streng einzuhalten.


**⚠️ WARNUNG:** Bevor die Haube installiert wird, die Schutzfolien abziehen.

- Nur für die Abzugshaube geeignete Schrauben und Kleinteile verwenden.


**⚠️ WARNUNG:** Die mangelnde Verwendung von Schrauben und Befestigungselementen gemäß der vorliegenden Anleitung kann zu Stromschlaggefahr führen.

- Nicht direkt mit optischen Instrumenten (Fernglas, Lupe, usw.) in das Licht schauen.
- Auf keinen Fall unter der Haube flambieren: Dabei könnte ein Brand entstehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, sie werden aufmerksam beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen. Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, sofern sie nicht dabei beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht am Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, außer sie werden aufmerksam beaufsichtigt und eingewiesen.

 Die frei zugänglichen Teile können während des Kochens mit Kochgeräten sehr heiß werden.

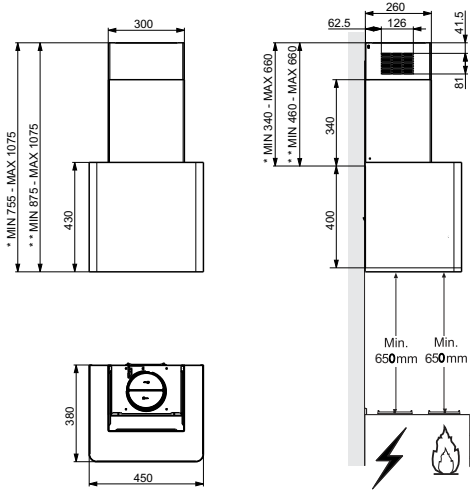
- Die Filter sind nach den angegebenen Intervallen zu reinigen und/oder zu ersetzen (Brandgefahr). Siehe Absatz Wartung und Reinigung.
- Wenn die Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe benutzen, muss im Raum eine ausreichende Belüftung vorhanden sein (gilt nicht für Geräte, die nur Luft in den Raum ablassen).

- Schutzschild bei Rissbildung ersetzen. Das Symbol  am Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden darf. Das ausrangierte Gerät muss vielmehr bei einer speziellen Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung des Gerätes trägt der Benutzer dazu bei, schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produktes können bei der zuständigen Behörde, der örtlichen Abfallbeseitigung oder bei dem Händler, der das Gerät verkauft hat, eingeholt werden.



„Bei einem Wechsel der Halogenlampen ausschließlich selbstschützende Halogenglühlampen oder selbstschützende Halogen-Metaldampflampen verwenden.“

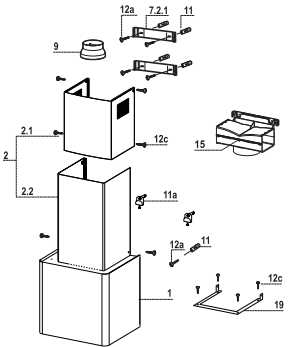
# CHARAKTERISTIKEN



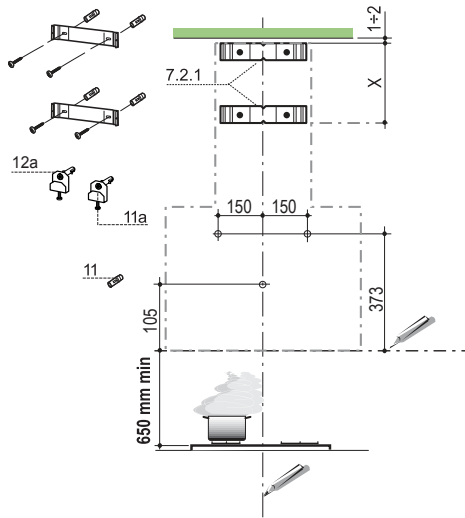
- \* Abmessungen der Haube in Abluftversion.
- \*\* Abmessungen der Haube in Umluftversion.

## Komponenten

Bezug	Menge	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper, komplett mit: Bedienelemente, Beleuchtung, Ventilatorgruppe, Filter
2	1	Teleskopkamin, bestehend aus:
2.1	1	Oberer Kaminteil
2.2	1	Unterer Kaminteil
9	1	Reduzierflansch $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Anschluss Luftauslass
19	1	Befestigungswinkel Kamin
Bezug	Menge	Installationskomponenten
7.2.1	2	Befestigungswinkel oberer Kaminteil
11	5	Dübel
11a	2	Dübel SB 12/10
12a	5	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	10	Schrauben 2,9 x 6,5
Menge	Dokumentation	
1	Betriebsanleitung	



## Wandbohrungen

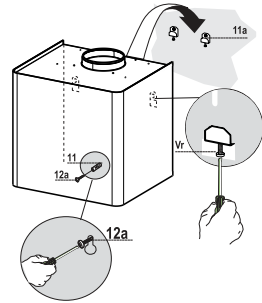


An der Wand anzeichnen:

- eine senkrechte Linie bis zur Decke oder zur oberen Kante in der Mitte des Installationsbereichs der Haube,
- eine horizontale Linie an: min. 650 mm oberhalb der Kochfläche;
- Den Bügel **7.2.1** wie angegeben an 1-2 mm von der Decke oder von der oberen Kante anlegen, wobei seine Mitte (Kerben) mit der vertikalen Referenzlinie gefluchtet wird.
- Die Mitte der Löcher des Bügels markieren.
- Den Bügel **7.2.1** wie angegeben X mm unterhalb des ersten Bügels anlegen (X = Höhe des mitgelieferten oberen Kaminteils), wobei seine Mitte (Kerben) mit der vertikalen Referenzlinie gefluchtet wird.
- Die Mitte der Löcher des Bügels markieren.
- Wie beschrieben einen Bezugspunkt 105 mm von der horizontalen Bezugslinie.
- Die gekennzeichneten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrlöcher einsetzen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) befestigen.
- Wie angegeben 373 mm oberhalb der waagrechten Bezugslinie und 150 mm rechts der senkrechten Bezugslinie einen Punkt markieren.
- Diesen Vorgang an der gegenüberliegenden Seite wiederholen und die Nivellierung überprüfen.
- Die markierten Punkte mit einem Bohrer  $\varnothing$  12 mm bohren.
- Die Dübel mit Schraube und Bügel **11a** in die Bohrlöcher einsetzen und festschrauben.

## Montage des Haubenkörpers

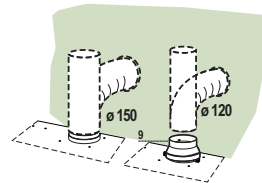
- Die Platte vom Haubenkörper aushaken, indem der Hebel des Befestigungsstiftes verschoben wird.
- Die beiden Schrauben **Vr** der Bügel **11a** so regulieren, dass sie nur bis zum Gewindebeginn eingeschraubt sind.
- Den Haubenkörper bei den 2 Bügeln **11a** einhaken.
- Vom Haubeninneren her den Haubenkörper mit Hilfe der Schrauben **Vr** ausrichten.
- Die Sicherheitsschraube **12a** festziehen.



## Anschluss im Abluftbetrieb

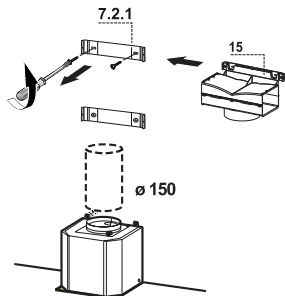
Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



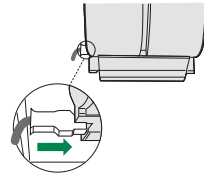
## LUFTAUSTRITT BEI DER UMLUFTVERSION

- Die beiden Befestigungsschrauben des oberen Bügels **7.2.1** aufschrauben.
- An ihrer Stelle mit den zuvor entfernten Schrauben ein Anschlussstück an die Abzugsöffnung **15** anschrauben.
- Den Anschluss **15** mittels eines starren oder flexiblen Rohrs mit  $\varnothing$  150 mm, das vom Installateur ausgewählt wird, an den Austritt des Haubenkörpers anschließen.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohlefilter zur Geruchsbindung vorhanden ist.



## ELEKTROANSCHLUSS

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.



## Montage des Kamins

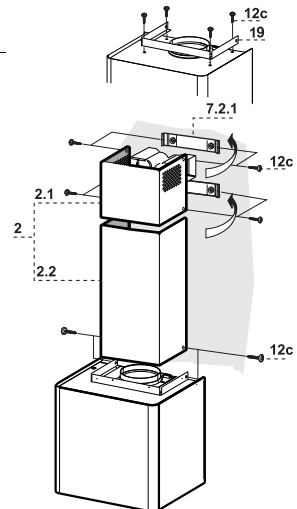
- Den Befestigungswinkel der Kamine **19** mit 4 Schrauben **12c** am Kasten festschrauben.

### Oberer Kaminteil

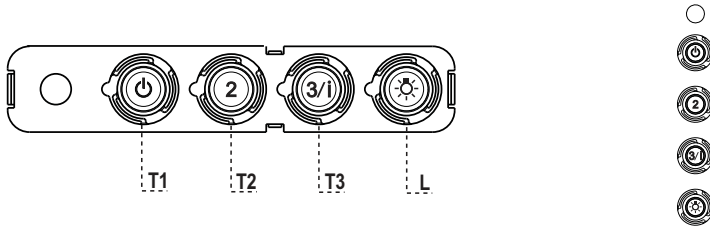
- Die beiden seitlichen Bleche leicht aufweiten, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag verschließen.
- Seitlich der Bügel mit den 4 mitgelieferten Schrauben **12c** (2,9 x 9,5) fixieren.
- Falls Anschlussverlängerungen vorhanden sind, muss kontrolliert werden, ob sich deren Austritt auf Höhe der Kaminöffnungen befindet.

### Unterer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Bleche des Kamins leicht aufweiten, zwischen oberem Kaminteil und Wand einhängen und bis zum Anschlag verschließen.
- Das Teil mit 2 mitgelieferten Schrauben **12c** (2,9 x 9,5) seitlich am Kaminbefestigungswinkel **19** fixieren.



# BEDIENUNG



## Schalttafel

TASTE	LED	FUNKTIONEN
<b>T1</b> Betriebsgeschwindigkeit	Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der ersten Betriebsgeschwindigkeit ein.
		Stellt den Motor ab.
<b>T2</b> Betriebsgeschwindigkeit	Eingeschaltet	Schaltet den Motor bei der zweiten Betriebsgeschwindigkeit ein.
<b>T3</b> Betriebsgeschwindigkeit	Bleibend	Schaltet den Motor bei der dritten Betriebsgeschwindigkeit ein.
	Blinkend	Bei 2 Sekunden langem Drücken: Aktiviert die auf 6 Minuten geregelte vierte Betriebsgeschwindigkeit, nach deren Ablauf zu der zuvor eingestellten Geschwindigkeit zurückgekehrt wird. Für die Beseitigung von sehr intensiven Kochdünsten geeignet.
<b>L</b> Licht		Schaltet die Beleuchtung ein und aus.

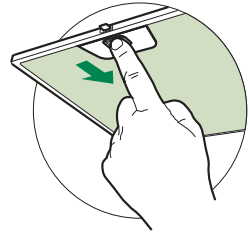
**Achtung:** Mit der Taste **T1** wird von der ersten Betriebsgeschwindigkeit aus der Motor abgestellt.

# BEDIENUNG - WARTUNG

## Fettfilter

### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.

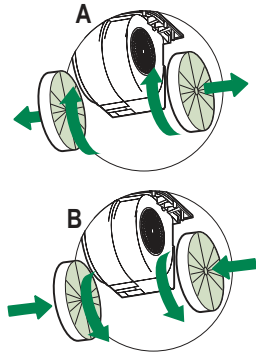


### Geruchsfilter (Umluftbetrieb)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.

#### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter wie gezeigt entfernen (A).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (B).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.



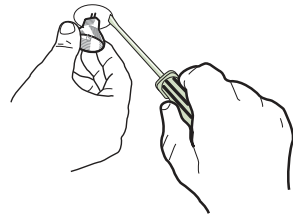









## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Halogenlampe 20 W.

- Die Lampe sorgfältig aus der Lampenfassung ziehen.
- Das Leuchtmittel durch ein gleichwertiges ersetzen und beim Wiedereinbau darauf achten, daß die beiden Steckerstifte vorschriftsmäßig in die Lampenfassung eingeführt werden.



Lampe	Leistung (W)	Fassung	Spannung (V)	Größe (mm)	ILCOS-Code
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (Lampe) 220-240 (Starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (Lampe) 220-240 (Starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

---

**i** Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

**⚠** Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.


**⚠ ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.

- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.


**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observe directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambeado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

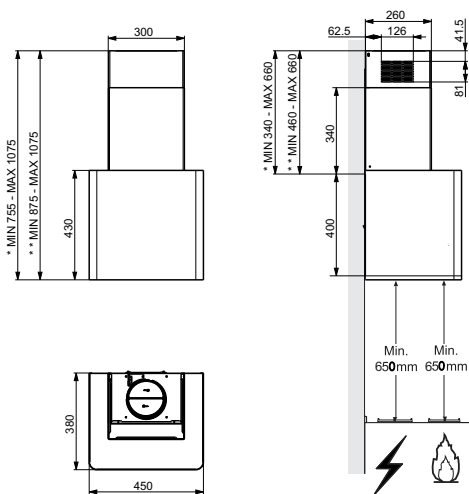
- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).

- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.



“En el caso de sustitución por lámparas halógenas, utilice únicamente lámparas de tungsteno autoprotegidas o lámparas de halogenuros metálicos autoprotegidas.”

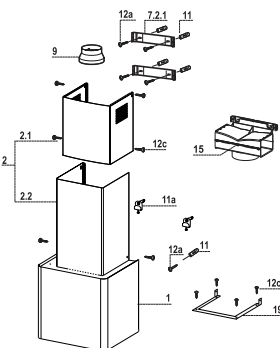
# CARACTERÍSTICAS



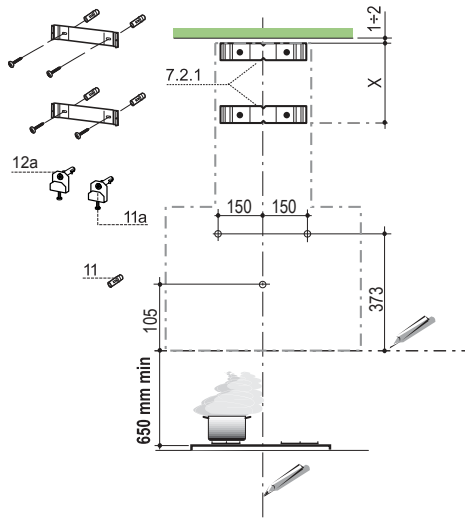
- \* Dimensiones de la campana en versión aspirante.
- \*\* Dimensiones de la campana en versión filtrante.

## Componentes

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana con: Mandos, Iluminación, Grupo Ventilador, Filtros
2	1	Chimenea telescópica formada por:
2.1	1	Chimenea Superior
2.2	1	Chimenea Inferior
9	1	Arandela de reducción 150-120
15	1	Conexión de salida de aire
19	1	Angular
Ref.	Cant.	Componentes de Instalación
7.2.1	2	Bridas sujeción Chimenea Superior
11	5	Tacos
11a	2	Tacos SB 12/10
12a	5	Tornillos 4,2 x 44,4
12c	10	Tornillos 2,9 x 6,5
Cant.		Documentación
	1	Manual de Instrucciones



## Perforación de la pared

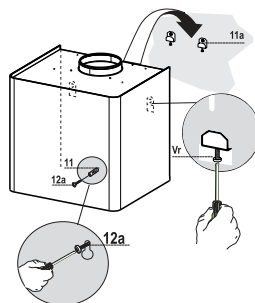


Trazar en la pared:

- una línea vertical hasta el techo o el límite superior, en el centro de la zona prevista para el montaje de la campana;
- una línea horizontal a: 650 mm mín. sobre el plano de cocción;
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a 1-2 mm del techo o del límite superior, alineando su centro (muescas) en la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Apoyar como se indica la brida **7.2.1** a X mm debajo de la primera brida (X= altura de la chimenea superior en dotación), alineando su centro (muescas) en la línea vertical de referencia.
- Marcar los centros de los orificios de la brida.
- Marcar como se indica, un punto de referencia a 105 mm de la línea horizontal de referencia.
- Perforar con  $\varnothing$  8 mm los puntos marcados.
- Introducir los tacos **11** en los orificios.
- Fijar las bridas utilizando los tornillos **12a** (4,2 x 44,4 ) en dotación.
- Marcar como se indica, un punto de referencia a 373 mm sobre la línea horizontal de referencia, y a 150 mm a la derecha de la línea vertical de referencia.
- Repetir esta operación por la parte opuesta, verificando su nivelación.
- Perforar con  $\varnothing$  12 mm los puntos marcados.
- Introducir los tacos con tornillo y abrazadera **11a** en los orificios, atornillar.

## Montaje cuerpo campana

- Quitar los Filtros antigrasa operando en las manijas específicas.
- Regular los dos tornillos **Vr**, de las bridas **11a**, al inicio de la carrera.
- Enganchar el cuerpo de la campana a las 2 bridas **11a**.
- Desde el interior del cuerpo de la campana operar en los tornillos **Vr** para nivelar el cuerpo de la campana.
- Atornillar los tornillos de seguridad **12a**.

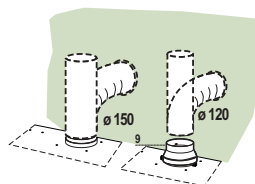


## Conexiones

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

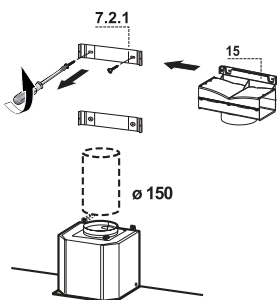
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de  $\varnothing 120$  mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



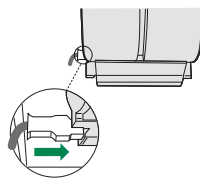
### SALIDA DE AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Desenroscar los 2 tornillos que fijan el soporte superior **7.2.1**.
- Enroscar en su lugar el racor de salida de aire **15** con los 2 tornillos que se habían quitado anteriormente.
- Conectar el racor 15 a la salida del cuerpo campana mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  mm, cuya selección se deja al instalador.
- Comprobar la presencia del filtro antiolor de carbón activo.



## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurarse de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.



## Montaje chimenea

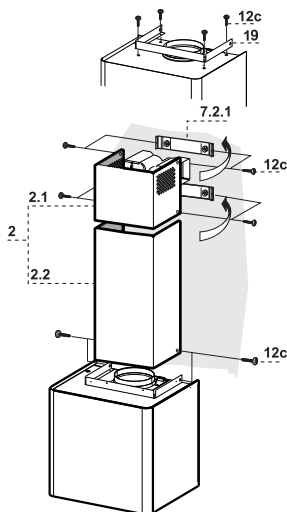
- Atornillar con 4 tornillos **12c** el angular de fijación de las chimeneas **19** al casco.

### Chimenea superior

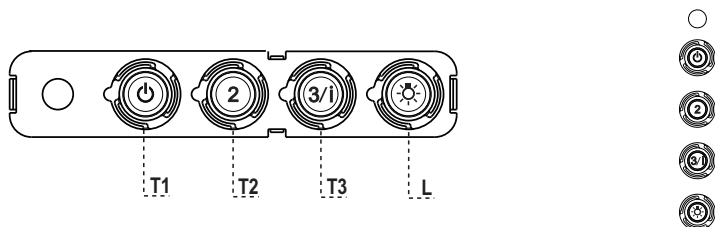
- Separar ligeramente las dos faldas laterales, engancharlas detrás de las bridas **7.2.1** y volverlas a cerrar hasta al tope.
- Fijar lateralmente a las bridas con 4 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.
- Si están presentes, comprobar que la salida de las extensiones racor quede en el punto correspondiente a las bocas de la chimenea.

### Chimenea inferior

- Separar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas entre la chimenea superior y la pared y volverlas a cerrar hasta el tope.
- Fijar lateralmente la parte al angular de fijación chimeneas **19** con 2 tornillos **12c** (2,9 x 9,5) en dotación.







## Tablero de mandos

TECLA	LED	FUNCIONES
<b>T1</b> Velocidad	Encendido	Enciende el motor a la primera velocidad. Apaga el motor
<b>T2</b> Velocidad	Encendido	Enciende el motor a la segunda velocidad
<b>T3</b> Velocidad	Fijo	Presionada brevemente enciende el motor a la tercera velocidad.
	Intermitente	Presionada por 2 segundos. Activa la cuarta velocidad temporizada a 6 minutos, al final de los cuales vuelve a la velocidad implementada precedentemente. Adecuada a enfrentar las máximas emisiones de humos de cocción.
<b>L</b> Luz		Enciende y apaga la instalación de iluminación.

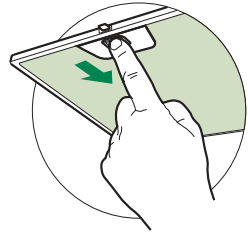
**Atención :** La tecla **T1** apaga el motor pasando siempre por la primera velocidad.

# USO - MANTENIMIENTO

## Filtros antigrasa

### LIMPIEZA DE LOS FILTROS ANTIGRASA METÁLICOS

- Se pueden lavar en el lavavajillas y requieren un lavado cada 2 meses aproximadamente o más a menudo si su uso es muy intenso.
- Quitar los filtros uno por vez, operando en los enganches correspondientes.
- Lavar los filtros evitando que se doblen y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar los filtros prestando atención en mantener la manija hacia la parte visible exterior..

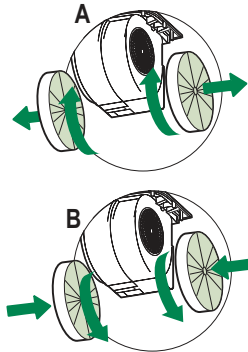


### Filtros antiolor (Versión filtrante)

No se pueden lavar ni regenerar, se deben cambiar cada 4 meses o más a menudo si su uso es muy intenso.

### SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS DE CARBÓN ACTIVO

- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar los filtros antiolor de carbón activo saturado, de la manera indicada (A).
- Montar los nuevos filtros (B).
- Montar los filtros antigrasa metálicos.

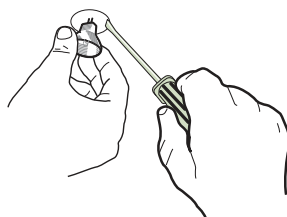









## Iluminación

### SUSTITUCIÓN DE LAS LAMPARAS

#### Lámparas halógenas de 20 W

- Extraer la lámpara desde el soporte.
- Sustituirla con una nueva con las mismas características, poniendo cuidado en insertar correctamente los dos enchufes en el asiento del soporte.



Lámpara	Consumo de energía (W)	Casquillo	Voltaje (V)	Dimensión (mm)	Código ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lámpara) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lámpara) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

**i** Για τη δική σας ασφάλεια και για τη σωστή λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε να διαβάσετε με προσοχή τις παρούσες οδηγίες πριν την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες πάντα μαζί με τη συσκευή, ακόμα και σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτους. Είναι σημαντικό οι χρήστες να γνωρίζουν όλα τα χαρακτηριστικά λειτουργίας και ασφάλειας της συσκευής.

**⚠** Η σύνδεση των καλωδίων πρέπει να γίνει από έναν αρμόδιο τεχνικό.

- Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη εγκατάσταση ή χρήση.
- Η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας μεταξύ της επιφάνειας των εστιών και του απορροφητήρα είναι 650 mm (Ορισμένα μοντέλα μπορούν να εγκατασταθούν σε μικρότερο ύψος. Ανατρέξτε στην παράγραφο με τις διαστάσεις λειτουργίας και εγκατάστασης).
- Αν οι οδηγίες εγκατάστασης της μονάδας εστιών με υγραέριο υποδεικνύουν ότι απαιτείται απόσταση μεγαλύτερη από εκείνη που αναφέρεται παραπάνω, είναι απαραίτητο να τις λάβετε υπόψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών στο εσωτερικό του απορροφητήρα.
- Τα συστήματα διακοπής πρέπει να εγκατασταθούν στη μόνιμη εγκατάσταση σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις εγκαταστάσεις καλωδίωσης.
- Για τις συσκευές Κλάσης I, βεβαιωθείτε ότι το οικιακό δίκτυο τροφοδοσίας είναι κατάλληλα γειωμένο.
- Συνδέστε τον απορροφητήρα στην καπνοδόχο με ένα σωλήνα με ελάχιστη διάμετρο 120 mm. Η διαδρομή των ατμών πρέπει να είναι όσο το δυνατόν συντομότερη.
- Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί αναφορικά με την εκκένωση του αέρα.
- Μη συνδέετε τον απορροφητήρα σε αγωγούς απαγωγής καπναερίων που παράγονται από καύση (π.χ. λέβητες, τζάκια κλπ.).

- Αν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σε συνδυασμό με άλλες μη ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. συσκευές υγραερίου), θα πρέπει να εξασφαλίσετε τον επαρκή αερισμό του χώρου ώστε να εμποδίσετε την επιστροφή των καπναερίων. Όταν ο απορροφητήρας της κουζίνας χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με μη ηλεκτρικές συσκευές, η αρνητική πίεση του χώρου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar έτσι ώστε να αποφεύγεται η επιστροφή των καπναερίων στο χώρο και η αναρρόφησή τους από τον απορροφητήρα.
- Ο αέρας δεν πρέπει να απάγεται μέσω ενός αγωγού που χρησιμοποιείται για την απαγωγή των καπναερίων από συσκευές καύσης που τροφοδοτούνται με αέριο ή άλλα καύσιμα.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο, αν πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από έναν τεχνικό του σέρβις.
- Συνδέετε το φις σε μια πρίζα που συμμορφούται με τους ισχύοντες κανονισμούς και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Όσον αφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την απαγωγή των καπναερίων, είναι σημαντικό να τηρούνται σχολαστικά οι κανονισμοί των τοπικών φορέων.


**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** πριν εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα, αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο βίδες και εξαρτήματα κατάλληλου τύπου για τον απορροφητήρα.


**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** η μη τοποθέτηση των βιδών και των συστημάτων στερέωσης σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Μην κοιτάζετε απευθείας με οπτικά όργανα (κιάλια, μεγεθυντικός φακός...).
- Μην μαγειρεύετε φαγητά φλαμπέ κάτω από τον απορροφητήρα: μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται και εκπαιδεύονται στην ασφαλή χρήση της συσκευής και στους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ψυχικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς πείρα και επαρκή γνώση, εκτός εάν ελέγχονται και εκπαιδεύονται.

 Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να έχουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση των συσκευών μαγειρέματος.

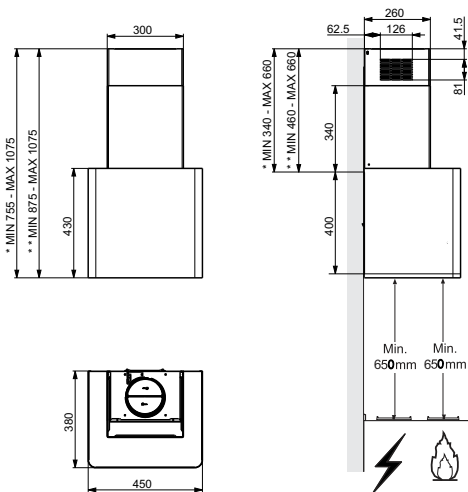
- Καθαρίζετε ή/και αντικαθιστάτε τα φίλτρα μετά την καθορισμένη χρονική περίοδο (κίνδυνος πυρκαγιάς). Βλέπε παράγραφο Συντήρηση και καθαρισμός.
- Πρέπει να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο όταν ο απορροφητήρας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα (δεν ισχύει για συσκευές που απάγουν αποκλειστικά τον αέρα στο χώρο).

- Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή πάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται σαν ένα συνηθισμένο οικιακό απόρριμμα. Το προϊόν προς διάθεση πρέπει να παραδίδεται σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Φροντίζοντας για τη σωστή διάθεση αυτού του προϊόντος, συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, που μπορεί να οφείλονται στην ακατάλληλη διάθεσή του. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, απευθυνθείτε στο Δήμο, στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



"Σε περίπτωση αντικατάστασης με λαμπτήρες αλογόνου, χρησιμοποιήστε μόνο αυτοπροστατευόμενους λαμπτήρες αλογόνου βολφραμίου ή με αυτοπροστατευόμενους λαμπτήρες μεταλλικών αλογονιδίων."

# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

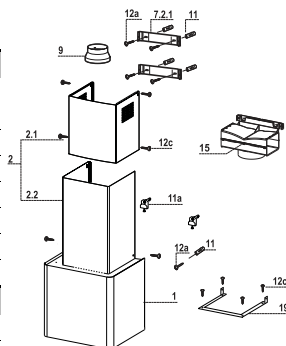


\* Διαστάσεις για μοντέλο απαγωγής.

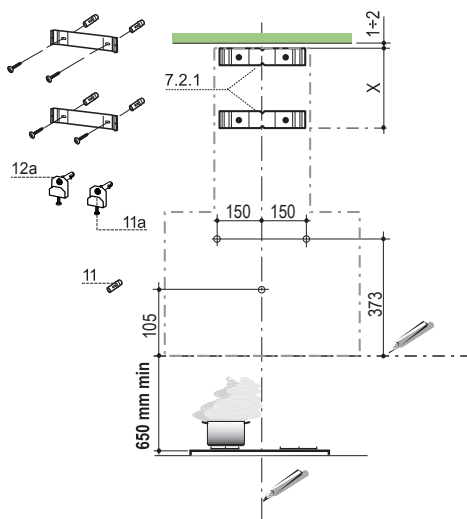
\*\* Διαστάσεις για μοντέλο ανακύκλωσης.

## Εξαρτήματα

Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα της συσκευής	
1	1 Σώμα απορροφητήρα με: Χειριστήρια, Φωτισμό, Σύστημα φτερωτής, Φίλτρα
2	1 Τηλεσκοπική καπνοδόχος, αποτελούμενη από:
2.1	1 Πάνω καμινάδα
2.2	1 Κάτω καμινάδα
9	1 Φλάντζα συστολής Φ 150-120
15	1 βύσμα εξόδου αέρα
19	1 καμινάδα στοιχείο στερέωσης
Αναφ. Ποσ. Εξαρτήματα για την εγκατάσταση	
7.2.1	2 Σηριγγίματα στερέωσης πάνω καμινάδας
11	5 Ούπα
11a	2 Ούπα SB 12/10
12a	5 Βίδες 4,2 x 44,4
12c	10 Βίδες 2,9 x 6,5
Ποσ. Έντυπα	
1	1 Εγχειρίδιο οδηγιών



## Διάτρηση τοίχου



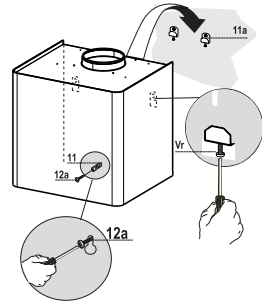
Χαράζετε στον τοίχο:

- μία κατακόρυφη γραμμή ως την οροφή ή έως το ανώτερο σημείο, στο κέντρο της ζώνης που προορίζεται για την εγκατάσταση του απορροφητήρα.
- μια οριζόντια γραμμή σε: 650 mm min. πάνω από την επιφάνεια των εστιών.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. **7.2.1** σε απόσταση 1-2 mm από την οροφή ή από το ανώτερο σημείο, ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα όπως στην εικ. **7.2.1** σε απόσταση X mm κάτω από το πρώτο στήριγμα (X = ύψος πάνω καμινάδας του εξοπλισμού), ευθυγραμμίζοντας το κέντρο του (εγκοπές) με την κατακόρυφη γραμμή αναφοράς.
- Σημειώστε τα κέντρα των οπών του στηρίγματος.
- Σημειώστε όπως στην εικόνα ένα σημείο αναφοράς σε απόσταση 105 mm από την οριζόντια γραμμή αναφοράς.
- Ανοίξτε οπές Φ 8 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούλα **11** στις οπές.
- Στερεώστε τα στηρίγματα, χρησιμοποιώντας τις βίδες **12a** (4,2 x 44,4 ) του εξοπλισμού.
- Σημειώστε όπως στην εικόνα ένα σημείο αναφοράς σε απόσταση 373 mm πάνω από την οριζόντια γραμμή αναφοράς και σε απόσταση 150 mm στα δεξιά της κατακόρυφης γραμμής αναφοράς.
- Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια από την αντίθετη πλευρά και ελέγξτε το αλφάδιασμα.
- Ανοίξτε οπές Φ 12 mm στα σημεία αυτά.
- Τοποθετήστε τα ούλα με τη βίδα και το στήριγμα **11a** στις οπές και βιδώστε.



## Τοποθέτηση σώματος απορροφητήρα

- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη ελευθερώνοντας τις ειδικές λαβές.
- Ρυθμίστε τις δύο βίδες **Vr** των στηριγμάτων **11a**, στην αρχή της διαδρομής.
- Στερεώστε το σώμα του απορροφητήρα στα δύο στηρίγματα **11a**.
- Από το εσωτερικό του σώματος γυρίστε τις δύο βίδες **Vr** για να αλφαδιάσετε τον απορροφητήρα.
- Βιδώστε τις βίδες ασφαλείας **12a**.

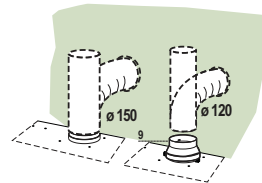


## Συνδέσεις

### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΠΑΓΩΓΗΣ

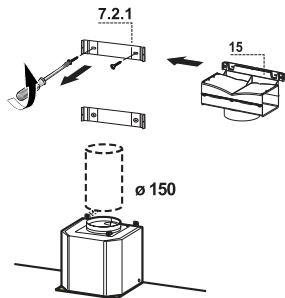
Για την εγκατάσταση του μοντέλου απαγωγής, συνδέστε τον απορροφητήρα στο σωλήνα εξόδου με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα  $\varnothing 150$  ή  $\varnothing 120$  mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.

- Για σύνδεση με σωλήνα  $\varnothing 120$  mm, τοποθετήστε τη φλάντζα συστολής **9** στην έξοδο του σώματος του απορροφητήρα.
- Στερεώστε το σωλήνα με κατάλληλα κολάρα. Τα αναγκαία υλικά δεν διατίθεται με τον εξοπλισμό.
- Αφαιρέστε τυχόν φίλτρο ενεργού άνθρακα.



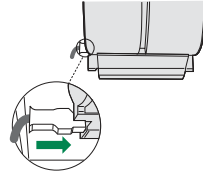
### ΕΞΟΔΟΣ ΑΕΡΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

- Ξεβιδώστε τις 2 βίδες που στερεώνουν το πάνω στήριγμα **7.2.1**.
- Βιδώστε στη θέση του το ρακόρ εξόδου αέρα **15** με τις 2 βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως.
- Συνδέστε το ρακόρ **15** στην έξοδο του σώματος απορροφητήρα με έναν άκαμπτο ή εύκαμπτο σωλήνα  $\Phi 150$  mm, η επιλογή του οποίου επαφίεται στον εγκαταστάτη.
- Βεβαιωθείτε για την παρουσία του φίλτρου ενεργού άνθρακα.



## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Συνδέστε τον απορροφητήρα στο δίκτυο παρεμβάλλοντας διπολικό διακόπτη με άνοιγμα επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Βγάλτε τα φίλτρα για λίπη (βλ. παρ. “Συντήρηση”) και βεβαιωθείτε ότι ο συνδετήρας του ηλεκτρικού καλωδίου έχει συνδεθεί σωστά στην υποδοχή της μονάδα αναρρόφησης



## Τοποθέτηση καμινάδας

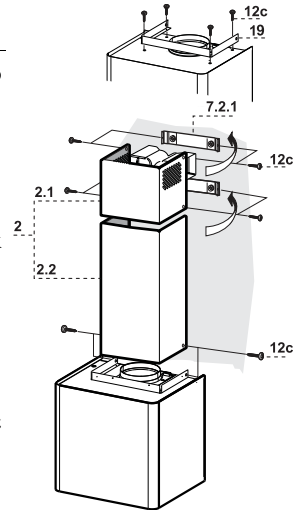
- Βιδώστε με 4 βίδες **12c** τη γωνιά στερέωσης καμινάδων **19** στο πλαίσιο.

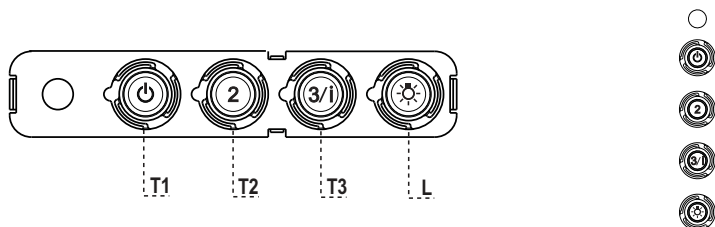
### Πάνω καμινάδα

- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη, συνδέστε τα πίσω από τα στηρίγματα **7.2.1** και κλείστε για να ασφαλίσουν.
- Βιδώστε στα πλευρά των στηριγμάτων με τις 4 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος των προεκτάσεων ρακόρ, αν υπάρχουν, συμπίπτουν με τα στόμια της καμινάδας.

### Κάτω καμινάδα

- Ανοίξτε ελαφρά τα δύο πλευρικά χείλη της καμινάδας, τοποθετήστε τα μεταξύ πάνω καμινάδας και τοίχου και κλείστε τα για να ασφαλίσουν.
- Στερεώστε από το πλάι το τμήμα στη γωνιά στερέωσης καμινάδων **19**, με τις 2 βίδες **12c** (2,9 x 9,5) του εξοπλισμού.





## Πίνακας χειριστηρίων

ΠΛΗΚΤΡΟ	LED	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
<b>T1</b>	Ταχύτητα Αναμμένο	Ανάβει το μοτέρ στην πρώτη ταχύτητα. Σβήνει το μοτέρ.
<b>T2</b>	Ταχύτητα Αναμμένο	Ανάβει το μοτέρ στη δεύτερη ταχύτητα.
<b>T3</b>	Ταχύτητα Σταθερό	Αν το πιέσετε για λίγο, ανάβει το μοτέρ στην τρίτη ταχύτητα. Αναβοσβήνει Αν το πιέσετε για 2 δευτερόλεπτα. Ενεργοποιεί την τέταρτη ταχύτητα με χρονοδιακόπτη 6 λεπτών. Μετά την πάροδο του χρόνου αυτού επανέρχεται στην προηγούμενη επιλεγμένη ταχύτητα. Κατάλληλη για μεγάλη παραγωγή ατμών από το μαγείρεμα.
<b>L</b>	Φως	Ανάβει και σβήνει το φως.

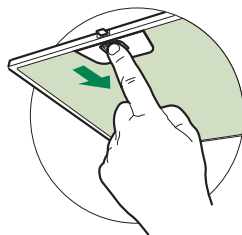
**Προσοχή:** Το πλήκτρο **T1** σβήνει το μοτέρ περνώντας πάντα από την πρώτη ταχύτητα.

# ΧΡΗΣΗ - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## Φίλτρα για λίπη

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΓΙΑ ΛΙΠΗ

- Μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων και απαιτούν καθαρισμό τουλάχιστον κάθε 2 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.
- Αφαιρείτε τα φίλτρα ένα τη φορά, επεμβαίνοντας στους ειδικούς γάντζους.
- Πλύνετε τα φίλτρα χωρίς να τα στραβώσετε και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους.
- Τοποθετήστε τα έτσι ώστε η λαβή να παραμείνει προς το εξωτερικό μέρος.

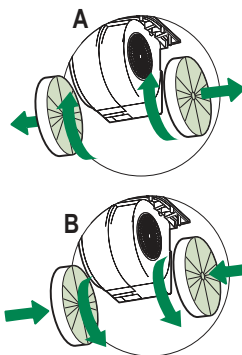


### Φίλτρο ενεργού άνθρακα (Μοντέλο ανακύκλωσης)

Δεν μπορούν να πλυθούν και να αναγεννηθούν και πρέπει να αντικαθίστανται τουλάχιστον κάθε 4 μήνες χρήσης ή συχνότερα σε περίπτωση ιδιαίτερα συχνής χρήσης.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΝΕΡΓΟΥ ΑΝΘΡΑΚΑ

- Βγάλτε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.
- Βγάλτε τα κορεσμένα φίλτρα ενεργού άνθρακα όπως στο σχέδιο (A).
- Τοποθετήστε τα νέα φίλτρα όπως στο σχέδιο (B).
- Τοποθετήστε τα μεταλλικά φίλτρα για λίπη.

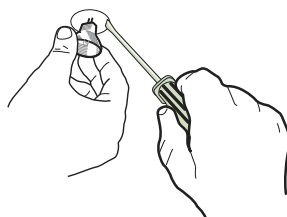









## Φωτισμός

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

#### Λαμπτήρες αλογόνου των 20 W

- Βγάλτε το λαμπτήρα από τη βάση.
- Αντικαταστήστε τον με νέο λαμπτήρα ίδιων χαρακτηριστικών, έτσι ώστε να προσαρμόσουν σωστά τα δύο βύσματα στις υποδοχές της βάσης.



Λαμπτήρας	Κατανάλωση (W)	Κάλυκας	Τάση (V)	Διαστάσεις (mm)	Κωδικός ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (λαμπτήρας) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступать к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**⚠** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению обработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

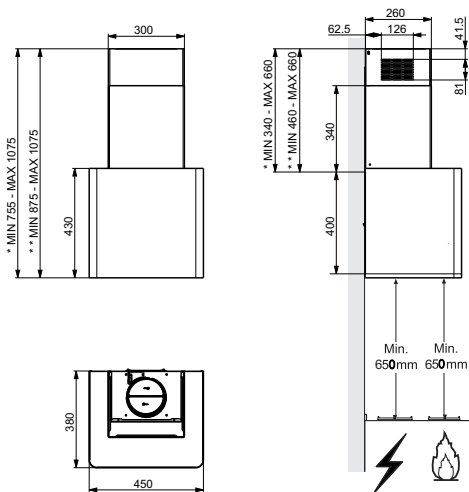
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.



“В случае замены используйте только галогенные лампы с вольфрамовой нитью и защитным стеклом или металлогалогенные лампы с защитным стеклом.”



# ХАРАКТЕРИСТИКИ



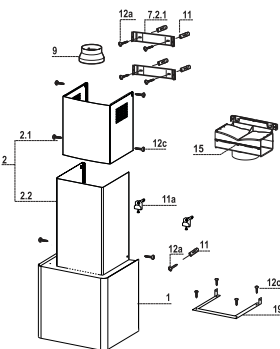
- \* Габариты всасывающей вытяжки.
- \*\* Габариты фильтрующей вытяжки.

## Части

Об.	Кол.	Части изделия
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами.
2	1	Телескопический дымоход, состоящий из:
2.1	1	Верхней части дымохода
2.2	1	Нижней части дымохода
9	1	Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 мм
15	1	Выпускной штуцер воздуха
19	1	Крепежный уголок дымохода

Об.	Кол.	Установочные компоненты
7.2.1	2	Крепежные скобы верхней части дымохода
11	5	Вкладыши
11a	2	Вкладыши SB 12/10
12a	5	Винты 4,2 x 44,4
12c	10	Винты 2,9 x 6,5

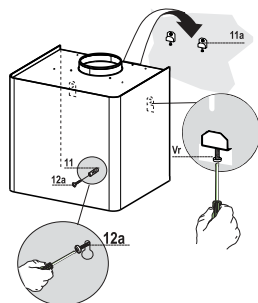
Кол.	Документация
1	Руководство по эксплуатации





## Установка корпуса вытяжки

- За специальные ручки вынуть металлические противожировые фильтры.
- Вставьте два винта **Vr** скоб **11a** в исходное положение.
- Повесьте корпус вытяжки на 2 скобы **11a**.
- Изнутри корпуса вытяжки отрегулируйте затяжку винтов **Vr**, чтобы выставить его по уровню.
- Затяните предохранительные винты **12a**.

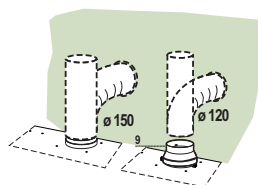


## Соединения

### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

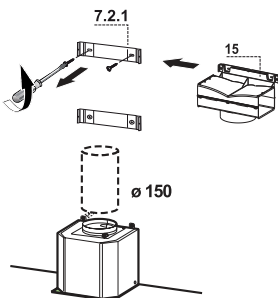
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой  $\varnothing$  120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



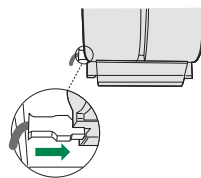
### ВЫПУСК ВОЗДУХА В РЕЖИМЕ ФИЛЬТРАЦИИ

- Развинтите 2 винта крепления верхней скобы **7.2.1**.
- На ее место привинтите выпускной патрубок воздуха **15** с помощью 2 снятых винтов.
- Соедините патрубок **15** с выпускным отверстием в корпусе вытяжки жесткой или гибкой трубкой (по усмотрению монтажника) диаметром 150 мм.
- Проверьте наличие фильтра против запахов на активированном угле.



## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



## Установка дымохода

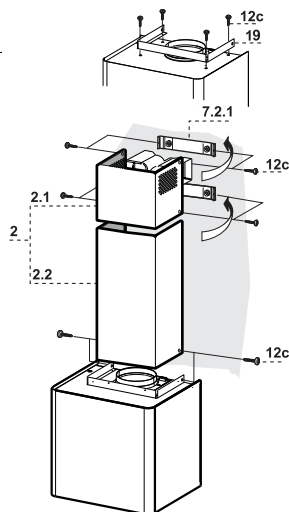
- Привинтите 4 винтами **12с** крепежный уголок дымоходов **19** к корпусу вытяжки .

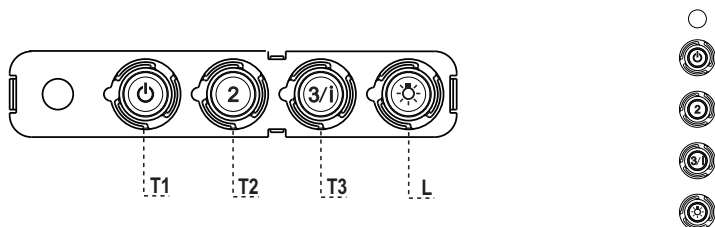
### Верхняя часть дымохода

- Слегка разведите в стороны обе боковины, зацепите их за скобы **7.2.1** и вновь сведите до упора.
- Закрепите скобы по бокам прилагаемыми 4 винтами **12с** (2,9 x 9,5).
- Проверьте, чтобы выходы удлинителей штупера совпали с отверстиями дымохода.

### Нижняя часть дымохода

- Слегка разведите в стороны обе боковины дымохода, закрепите их между верхней частью дымохода и стеной и вновь сведите до упора.
- Закрепите сбоку нижнюю часть дымохода к крепежному уголку дымоходов **19** 2 прилагаемыми винтами **12с** (2,9 x 9,5).





## Панель управления

КЛАВИША	ИНДИКАТОР	ФУНКЦИЙ
<b>T1</b> Скорость	Горит	Включает двигатель на первой скорости. Выключает двигатель.
<b>T2</b> Скорость	Горит	Включает двигатель на второй скорости.
<b>T3</b> Скорость	Горит	Кратким нажатием включает двигатель на третьей скорости.
	Мигает	При нажатии в течение 2 секунд. Включает четвертую скорость на 6 минут, по истечении которых возвращает двигатель на заданную ранее скорость работы. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.
<b>L</b> Освещение		Включает и выключает осветительную систему.

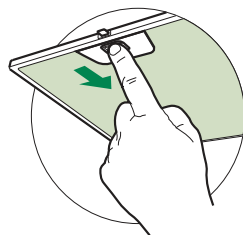
**Внимание:** Клавиша **T1** выключает двигатель, работа которого всегда проходит через первую скорость.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Противоожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

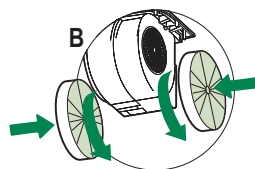
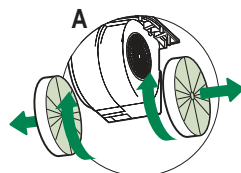


### Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Закрепить противоожировые фильтры.

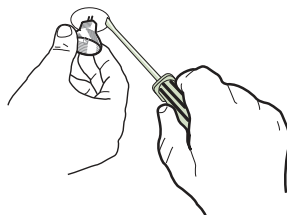









## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМП

#### Галогенные лампы 20 Вт.

- Вынуть из патрона лампу.
- Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штырьевых контакта в гнездо лампового патрона.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (лампа) 220-240 (пускатель)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (лампа) 220-240 (пускатель)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## GÜVENLİK HAKKINDA BİLGİLER

---

**i** Kendi güvenliğiniz açısından ve cihazın düzgün çalışması için, kurulum ve devreye alma işlemlerini gerçekleştirmeden önce, lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Satış ya da üçüncü şahıslara devir durumunda dahi, işbu talimatları cihaz ile birlikte bulundurun. Kullanıcıların, cihazın tüm işletim ve güvenlik özelliklerini bilmeleri önemlidir.

**⚠** Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Ocak ile davlumbaz aspiratörü arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm'dir (bazı modeller daha düşük bir yükseklikte monte edilebilir, çalışma boyutlarına ve kurulumuna ilişkin paragrafa bakın).
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke geriliminin, davlumbazın içine uygulanmış olan etiket üzerinde belirtilen gerilime karşılık gelip gelmediğini kontrol edin.
- Bağlantı kesme cihazları, kablolama sistemindeki yönetmeliklere uygun olarak sabit sisteme monte edilmelidir.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Davlumbazı, çapı en az 120 mm olan bir boru ile, duman tahliye bacasına bağlayın. Dumanın izlediği güzergah, mümkün olduğunca kısa olmalıdır.
- Hava tahliyesi ile ilgili tüm yönetmeliklere uyulmalıdır.
- Davlumbaz aspiratörünü, (örn; şofben, şömine, vb. gibi) yanıcı duman ihtiva eden kanallara bağlamayın.



- Eğer davlumbaz, elektrikli olmayan cihazlar ile (örneğin gazlı cihazlar) bir kombinasyon halinde kullanılıyorsa, tahliye gazının geriye doğru akışının önlenmesi için, yeter seviyede bir yerel havalandırma sağlanmış olmalıdır. Davlumbazın, elektrik akımı tarafından beslenmeyen cihazlarla kombine bir halde kullanıldığı zaman, ilgili mahaldeki negatif basınç, dumanın davlumbaz tarafından geriye emilmesini önlemek için, 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Hava, gaz yakma cihazlarından veya diğer yakıtlardan çıkan egzoz gazları için kullanılan bir kanaldan tahliye edilmemelidir.
- Besleme kablosu, eğer hasar görmüşse, üretici tarafından ya da bir servis teknisyeni tarafından ikame edilmelidir.
- Fişi, mevcut yürürlükteki mevzuata uygun ve erişilebilir bir prize bağlayın.
- Dumanın tahliyesi için uygulanacak teknik ve emniyet tedbirlerine ilişkin olarak, yerel makamlar tarafından belirlenen kurallara titiz bir şekilde riayet edilmesi önemlidir.

**⚠ DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden önce, koruyucu filmleri çıkartın.

- Davlumbaz için sadece vidalar ve uygun tipteki parçalar kullanın.


**⚠ DİKKAT:** İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.

- Optik aletler ile (dürbün, büyüteç, vb.) doğrudan doğruya gözlemlemeyin.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu cihaz, 8 yaşının altında olmayan çocuklar tarafından ve psikolojik-fiziksel-duyusal yetenekleri sınırlı veya bilgi ve becerileri yetersiz olan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir şekilde nasıl kullanılacağı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında dikkatlice denetlenmeleri ve talimatlandırılmaları şartıyla, kullanılabilir. Çocukların ekipman ile oynamadıklarından emin olun. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri, denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından yürütülmemelidir.
- Çocukları, cihaz ile oynamadıklarından emin olarak gözlemleyin.

- Bu ev aleti, psikolojik, fiziksel, duyuşsal sorunları olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce (çocuklar dahil), güvenliklerinden sorumlu birisi tarafından gözlemlenmedikçe ve talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır.

 Erişebilen parçalar, pişirme ekipmanlarının kullanılması esnasında çok sıcak bir hal alabilirler.

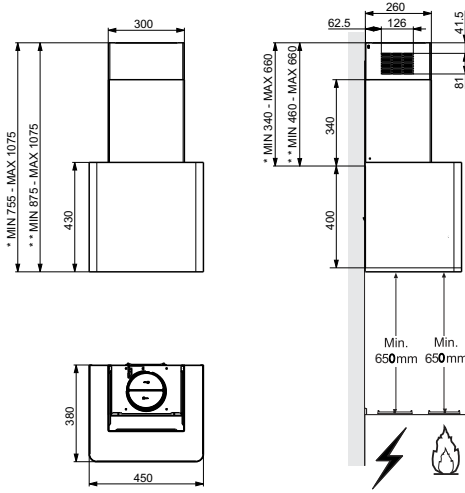
- Belirtilen zaman periyodundan sonra, filtreleri temizleyin ve/veya ikame edin (yangın tehlikesi). Bakım ve temizlik paragrafına bakın.
- Davlumbaz, gaz veya diğer yakıtları kullanan başka aletlerle birlikte kullanıldığında, oda yeterli derecede havalandırılmalıdır (sadece odaya hava salınımı yapan ev aletlerine uygundur).

-  Ürün üzerinde ya da ambalajı üzerinde bulunan işaret, ürünün, evsel atıklar gibi bir imha işlemine tabi olmadığını belirtir. İmha edilecek ürün, elektrikli ve elektronik bileşenlerinin geri dönüşümü için, yetkili bir toplama merkezine teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde imha edildiğinden emin olunması, aksi takdirde uygunsuz bir şekilde imhasından kaynaklanabilecek, çevre ve sağlık bakımından, muhtemel olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaktır. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için, Belediye ile, yerel atık toplama imha servisi ile ya da ürünün satın alındığı mağaza ile irtibata geçiniz.



“Halojen lambalarla değiştirilmesi durumunda, sadece kendinden korumalı tungsten halojen lambaları veya kendinden korumalı metal halojenür lambalar kullanın.”

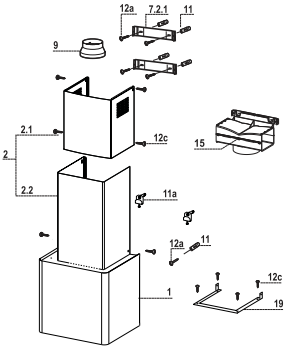
# ÖZELLİKLER



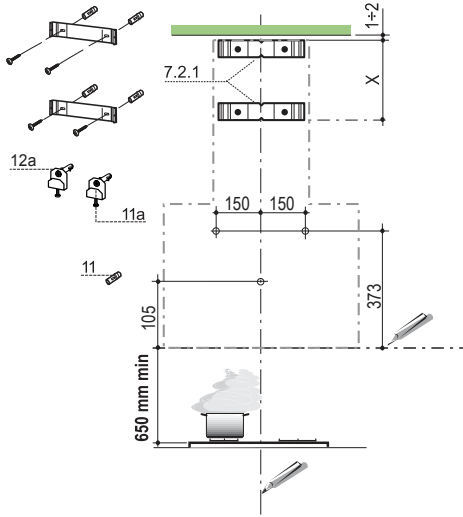
- \* Emici versiyon davlumbaz için ölçüler.
- \*\* Filtre edici versiyon davlumbaz için ölçüler.

## Parçalar

Ref.	Miktar	Ürün Aksamı
1	1	Davlumbaz Gövdesi şunlardan oluşur: Kumandalar, Işık, Ventilator Grubu, Filtreler
2	1	Aşağıda belirtilen unsurları ile birlikte Teleskopik baca:
2.1	1	Üst Baca
2.2	1	Alt Baca
9	1	Redüksiyon flanşı $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Hava Çıkış Bağlantısı
19	1	Baca Köşesi
Ref.	Miktar	Kurulum Aksamı
7.2.1	2	Üst Baca Sabitleme Askıları
11	5	Bağlantı Parçaları
11a	2	Bağlantı Parçaları SB 12/10
12a	5	Vida 4,2 x 44,4
12c	10	Vida 2,9 x 6,5
Miktar	Dokümantasyon	
1	1	Kullanım Kitapçığı



## Duvarın Delinmesi

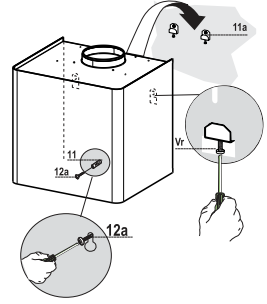


Duvar üzerinde çizin:

- Davlumbazın montajı için öngörülen bölgenin ortasında, tavan veya en uç yüksekliğe kadar dikey bir çizgi;
- pişirme yüzeyinin en az 650 mm üzerinde yatay bir çizgi;
- Askı **7.2.1**'i belirtilen şekilde, ortasını (çentik) referans dikey çizgiye hizalayarak, tavan veya en uç yükseklikten 1-2 mm'ye dayayın.
- Askı deliklerinin ortalarını işaretleyin.
- Askı **7.2.1**'i şekilde gösterildiği şekilde, ortasını (çentik) referans dikey çizgiye hizalayarak ilk askının altına X mm'de dayandırın (X = donanımdaki Üst Baca yüksekliği).
- Askı deliklerinin ortalarını işaretleyin.
- Belirtildiği şekilde yatay referans hattından 105 mm mesafede bir referans noktası işaretleyin.
- İşaretli noktaları  $\varnothing 8$  mm delin.
- **11** no.lu dübelleri deliklere yerleştirin.
- Verilen **12a** (4,2 x 44,4) vidaları kullanarak braketleri sabitleyin.
- Belirtildiği şekilde, referans yatay çizginin 373 mm üstünde ve referans dikey çizginin 150 mm sağında bir referans nokta işaretleyiniz.
- Bu işlemi, hizayı sağlayarak karşı tarafta da tekrarlayın.
- İşaretli noktaları  $\varnothing 12$  mm delin.
- Tapaları, vidalar ve **11a** destek ile deliklere yerleştiriniz, vidalayınız.

## Davlumbaz Gövdesinin Montajı

- Yağ önleyici Filtreleri uygun kulpları tutarak çıkartın.
- İşlem öncesi **11a** askıların iki **Vr** vidasını ayarlayın.
- Davlumbaz gövdesini 2 **11a** askısına takın.
- Davlumbaz gövdesi içinden, Davlumbaz gövdesini hizalamak için **Vr** vidalarla oynayın.
- Güvenlik vidaları **12a** vidalayın.

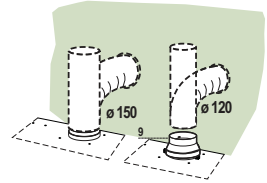


## Bağlantılar

### ASPIRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

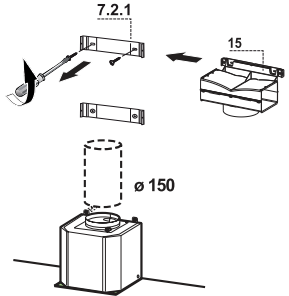
Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.

- $\varnothing 120$  mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (**9**) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.



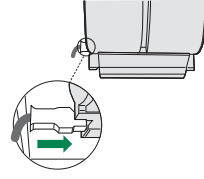
### FİLTRELİ SİSTEMDE HAVA ÇIKIŞI

- Alt askıyı **7.2.1** sabitleyen iki vidayı yerinden sökünüz.
- Hava Çıkış Bağlantısını **15** daha önceden çıkarılmış olan 2 vida ile yerine sabitleyin.
- **15** no.lu Bağlantıyı, montaj görevlisinin seçimine göre  $\varnothing 150$  mm çapında sert veya esnek bir hortum ile Davlumbaz Gövdesi Çıkışına bağlayınız.
- Aktif Karbonlu Koku önleyici Filtrenin bulunduğundan emin olunuz.



## ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı şebeke ceryanına bağlarken aray temas aralığı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anahtarı koyunuz.
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız (bakınız "Bakım" paragrafı) ve besleme kablosu soketinin aspiratör prizine iyice takılmış olduğundan emin olunuz.



## Bacanın Montajı

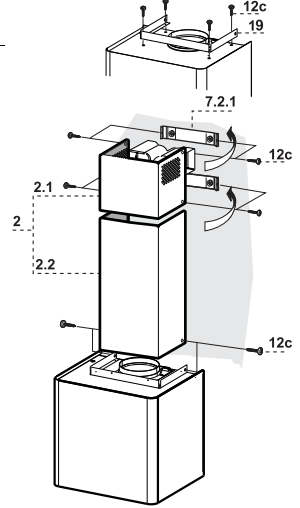
- Baca köşelerini **19** 4 Vida **12c** ile gövdeye sabitleyin.

### Üst baca

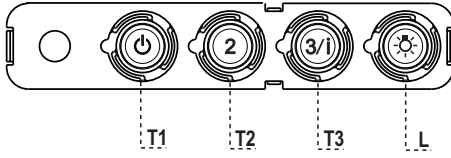
- Yan şeritleri hafifçe genişletiniz, **7.2.1** bağlama bileziklerinin arkasına takınız ve iyice kapatınız.
- Donanımdaki 4 adet **12c** (2,9 x 9,5) vida ile askıya yanlamasına sabitleyiniz.
- Varsa, ekleme bileziği uzatmaları çıkışının baca mentezlerinin hizasında bulunduğundan emin olun.

### Alt baca

- Bacanın yan şeritlerini hafifçe genişletiniz, bunları üst Baca ile duvarın arasına takınız ve iyice kapatınız.
- Donanımdaki 2 adet **12c** (2,9 x 9,5) vidayı kullanarak, yanları Bacanın **19** açılı kısmına sabitleyin.



# KULLANIM



## Kumanda Tablosu

TUŞ	LED	FONKSİYON
<b>T1</b> Hız	Açık	Birinci hızda motoru çalıştırır. Motoru durduruyor.
<b>T2</b> Hız	Açık	İkinci hızda motoru çalıştırır.
<b>T3</b> Hız	Sabit Flaşör	Hafifçe basılınca, üçüncü hızda motoru çalıştırır. 2 saniye süreyle basılınca: 6 dakikaya ayarlanmış dördüncü hızı etkin duruma getirir. Bu sürenin sonunda, ayarlanmış olan bir önceki hızı geri döner. Pişirme anındaki dumanın fazla yayılmasını engellemeye uygundur.
<b>L</b> Işık		Işık tesisatını açıp kapatır.

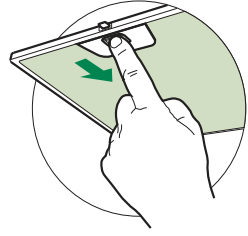
**Dikkat:** T1 tuşu daima ilk hızdan geçerek motoru durdurur.

# KULLANIM - BAKIMI VE TEMİZLENMESİ

## Yağ tutucu filtreler

### METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Filtreleri, grubun arka tarafından ittirerek ve aynı anda aşağı doğru çekerek tek tek çıkarınız.
- Filtreleri yıkarken eğip katlamayınız, tekrar monte etmeden önce de kurutunuz.
- Monte ederken kulpun görünen dış tarafa doğru gelmesine dikkat ediniz.

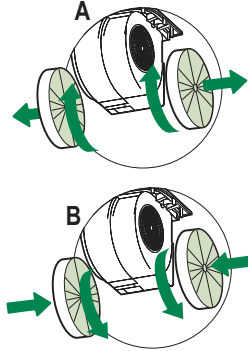


### Aktif karbonlu koku giderici filtreler (Filtreli Model)

Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.

### DEĞİŞTİRİLMESİ

- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Doyum noktasına ulaşmış aktif karbonlu koku giderici filtreleri (A) şeklinde gösterildiği gibi çıkarınız
- Yeni filtreleri (B) şeklinde gösterildiği gibi takınız.
- Yağ tutucu filtreleri tekrar monte ediniz.



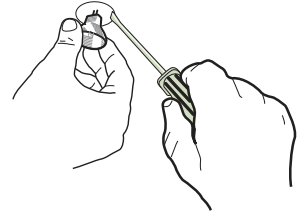









## Aydınlatma

### AMPULLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

#### 20 W halojen ampuller

- Ampülü yuvasından çıkarınız.
- Aynı özelliklere sahip yenisiyle değiştiriniz ve küçük iğne fişlerinin duydaki yuvalarına iyi oturmasına dikkat ediniz.



Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (ampul) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (ampul) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

**i** Kad įrenginys saugiai ir tinkamai veiktų, prieš įrengimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visada išsaugokite šias instrukcijas prie įrenginio, net jei persikelsite gyventi į kitą vietą arba jį parduosite. Naudotojai privalo visiškai būti susipažinę su šio įrenginio veikimo ir saugumo savybėmis.

**!** Laidus sujungti privalo kvalifikuotas specialistas.

- Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią žalą, kuri atsiras dėl netaisyklingo ar netinkamo įrengimo.
- Minimalus saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio gaubto yra 650 mm (kai kuriems modeliams gali būti sumontuotas žemesniame aukštyje, žr. į darbinių gabaritų ir montavimo paragrafus).
- Jei dujų degikliui skirtose montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, į tai turi būti atsižvelgta.
- Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta techninių duomenų lentelėje gartraukio viduje.
- Atjungimo priemonės privalo būti sumontuotos elektros laidų sistemoje laikantis elektros įrengimo taisyklių.
- I klasės įrenginiai: patikrinkite, ar tiekiant elektrą buitiniam vartotojui garantuojamas pakankamas įžeminimas.
- Prijunkite ištraukiklį prie išmetimo dūmtakio, naudodami ne mažesnę kaip 120 mm diametro vamzdį. Jungimas prie dūmtakio turi būti kuo trumpesnis.
- Reikia laikytis oro šalinimo taisyklių.
- Nejunkite ištraukiančio gartraukio prie vamzdynų, kuriais šalinami dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).

- Jei ištraukiklis yra naudojamas kartu su neelektriniais įrenginiais (pvz., dujas deginančiais įrenginiais), reikia užtikrinti pakankamą vėdinimą, kad išmetamos dujos negrįžtų atgal į patalpą. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Oras neturi būti nukreipiamas į dūmtakį, kuris skirtas dūmams iš įrenginių, naudojančių dujas ar kitas kuro rūšis, šalinti.
- Jei elektros tiekimo kabelis yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas arba priežiūros paslaugas teikiantis agentas.
- Įkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį nurodytus reikalavimus, esantį lengvai prieinamoje vietoje.
- Atsižvelgiant į dūmų išmetimui taikomas technines ir saugumo priemones, svarbu laikytis vietinių institucijų nurodytų taisyklių.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Prieš montuodami garų surinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę.

- Gartraukiui atremti naudokite tik sraigtus ir mažas dalis.


**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Jei sraigčiai arba tvirtinantys įrenginiai bus montuojami nesilaikant šių nurodymų, elektra gali kelti pavojų.

- Nežiūrėkite į šviesos šaltinius per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus...).
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su ribotais fiziniais, jutimais ar protiniais sugebėjimais arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar buvo apmokyti, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su įrenginiu negalima. Vaikai atlikti valymo ir priežiūros darbus be suaugusiųjų negali.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.

- Įrenginio neturėtų naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kuriems yra pablogę fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai arba trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei tokie asmenys yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip su tokiais įrenginiais elgtis.

 Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

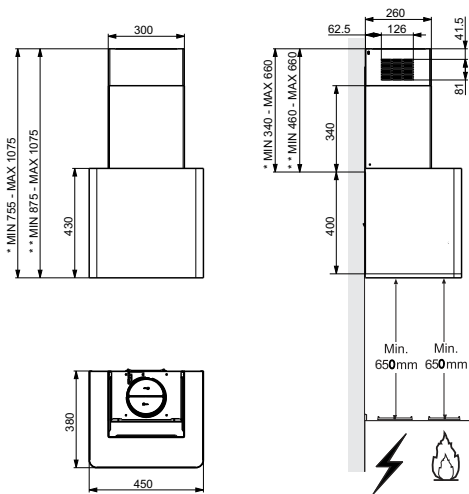
- Išvalykite ir / ar pakeiskite filtrus po nurodyto laiko (gaisro pavojus). Žiūrėkite paragrafą „Priežiūra ir valymas“.
- Kai trauktuvys yra naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir dujas ar kitas kuro rūšis degimui naudojantys įrenginiai (netaikoma įrenginiams, kurie tik nukreipia orą atgal į patalpą), patalpose turi būti pakankama ventilacija.

- Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buitinių atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimančią elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą pirkote.



„Jei lempos keičiamos į halogenines, naudokite tik volframo halogenines lempas su ekranu arba metalo halidų lempas su ekranu.“

# PRIETAISO APRAŠYMAS



- \* Ištraukimo versijos gaubto gabaritai.
- \*\* Recirkuliacinės versijos gaubto gabaritai.

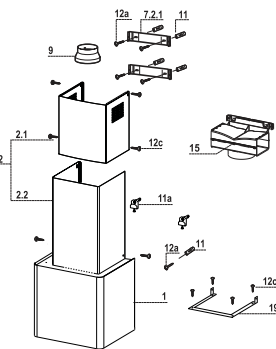
## Sudedamosios dalys

### Nuor. Kiekis Gaminio sudedamosios dalys

1	1	Gaubto kupolas su: valdymo elementais, lempute, ventiliatoriaus įrenginiu, filtrais
2	1	Teleskopinis kaminas, susidedantis iš:
2.1	1	viršutinio kamino;
2.2	1	apatinio kamino.
9	1	150–120 mm diametro redukcinė jungė
15	1	Oro išėjimo jungiklis
19	1	Kamino tvirtinimo elementas

### Nuor. Kiekis Montuoti naudojamų sudedamosios dalys

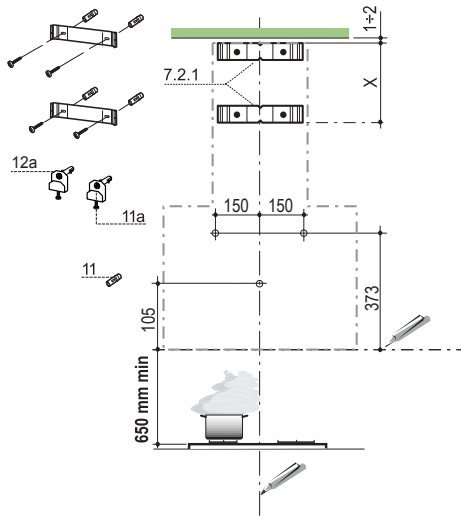
7.2.1	2	Viršutinio kamino fiksavimo laikikliai
11	5	Kamščiai
11a	2	Kamščiai SB 12/10
12a	5	4,2 x 44,4 sraigtai
12c	10	2,9 x 6,5 sraigtai



### Kiekis Dokumentacija

1	Instrukcijos vadovas
---	----------------------

## Sienos gręžimas

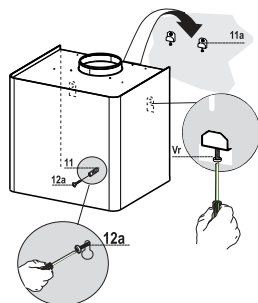


Ant sienos pažymėkite:

- vertikalią liniją iki perdangos ar viršutinio paviršiaus virš gartraukio, kurios centre bus montuojamas pats gaubtas;
- horizontalią liniją: minimaliai 650 mm virš degiklio.
- Padėkite laikiklį **7.2.1**, kaip nurodyta, 1–2 mm nuo perdangos arba paviršiaus viršgartraukio, suderinkite jo centrą (išpjovas) su vertikalia nuorodos linija.
- Laikiklyje pažymėkite skylių centrus.
- Pakartotinai nustatykite laikiklį **7.2.1**, kaip nurodyta, X mm po pirmu laikikliu (X = viršutinio pateikiamo kamino aukštis), suderinkite jo centrą (išpjovas) su vertikalia nuorodos linija.
- Laikiklyje pažymėkite skylių centrus.
- Kaip nurodyta, pažymėkite atskaitos tašką, 105 mm nuo horizontalios atskaitos linijos.
- Gręžkite pažymėtus taškus, naudodami 8 mm diametro grąžtą.
- Įdėkite kamštelius **11** į skylutes.
- Pritvirtinkite laikiklius, naudodami pateiktus sraigtus **12a** (4,2 x 44,4).
- Kaip nurodyta viršuje, pažymėkite atskaitos tašką 373 mm virš horizontalios atskaitos linijos ir 150 mm į dešinę nuo vertikalios atskaitos linijos.
- Pakartokite šitą veiksmą priešingoje pusėje, įsitikindami, kad jis nustatytas lygiai.
- Gręžkite pažymėtus taškus, naudodami 12 mm diametro grąžtą.
- Į skylės įdėkite kaiščius, sraigtus ir laikiklius **11a**, tada priveržkite.

## Gartraukio korpuso montavimas

- Pasukdami pateiktas rankenėles, išimkite metalinius riebalų filtrus.
- Iki minimumo priderinkite du sraigtus **Vr** ant laikiklių **11a**.
- Užkabinkite gaubto kupolą už dviejų laikiklių **11a**.
- Iš gartraukio kupolo vidaus priderinkite sraigtus **Vr**, kad nustatytumėte gartraukio kupolo lygį.
- Priveržkite apsauginius sraigtus **12a**.

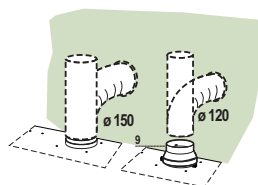


## Pajungimas

### ORO IŠĖJIMAS TRAUKIMO BŪDU

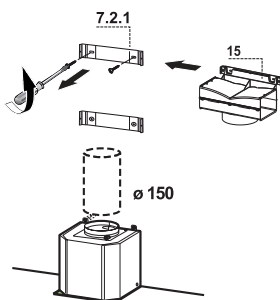
Norint instaliuoti traukimo versiją pajunkite gartraukį prie išeinamojo kietojo arba lankstaus 150 arba 120 mm diametro vamzdžio pagal jūsų pasirinkimą.

- Norint prijungti su 120 mm diametro vamzdžiu įveskite reduktorių **9** į dūmtraukio korpuso išeią.
- Pritvirtinti vamzdį su specialiais prisukimo instrumentais. Šie instrumentai nėra įtraukti į komplektą.
- Išimti kvapą sutraukiančius anglies filtrus.



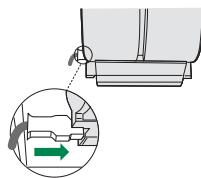
### ORO ANGA. RECIRKULIACINĖ VERSIJA

- Atsukite 2 sraigtus, laikančius viršutinį laikytuvą **7.2.1**.
- Naudodami anksčiau atsuktus 2 sraigtus pritvirtinkite oro angos jungiklį **15** į savo vietą.
- Prijunkite jungiklį **15** prie gartraukio kupolo naudodami  $\varnothing 150$  mm standų arba lankstų vamzdį, jį pasirenka montavimo darbus atliekantis technikas.
- Įsitikinkite, ar buvo įdėtas aktyviosios anglies kvapo filtras.



## PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS

- Pajungti gartraukį į tinklą panaudojant bipolinį jungiklį su mažiausiai 3mm kontaktų atidarymu.
- Išimti riebalų sulaikymo filtrus (žiūrėti par. Eksploatacija)



## Kamino surinkimas

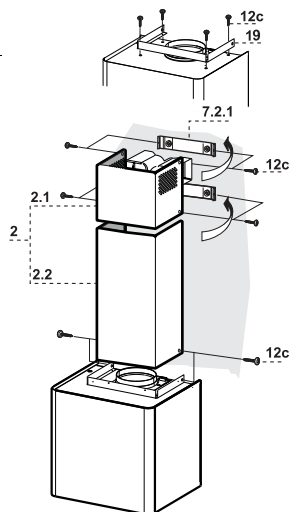
- Pritvirtinkite kamino tvirtinančią elementą **19** prie korpuso, naudodami 4 sraigtus **12c**.

### Viršutinis kaminas

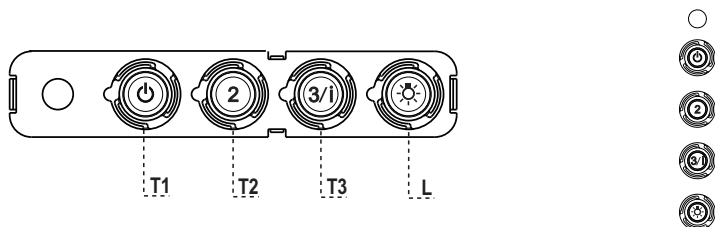
- Šiek tiek atidarykite dvipuses detales, užkabinkite jas už laikiklių **7.2.1** ir juos vėl kartu pritraukite, kad jos viena kitą liestų.
- Naudodami pateiktus 4 sraigtus **12c** (2,9 x 9,5), šonuose pritvirtinkite laikiklius.
- Pasirūpinkite, kad jungiklio kištukinis laidas atitiktų kamino lizdą.

### Apatinis kaminas

- Šiek tiek atidarykite kamino dvipuses detales, užkabinkite jas tarp viršutinio kamino ir sienos ir vėl kartu uždarykite, kad jos viena kitą liestų.
- Naudodami pateiktus 2 sraigtus **12c** (2,9 x 9,5), pritvirtinkite detalę prie kamino tvirtinančio elemento **19** šonų.







## VALDYMO SKYDELIS

MYGTUKAS	DAVIKLIS	FUNKCIJOS
<b>T1</b>	Greitis Ijungtas.	Paleidžia variklį pirmu greičiu. Sustabdo variklį.
<b>T2</b>	Greitis Ijungtas.	Paleidžia variklį antru greičiu.
<b>T3</b>	Greitis Nustatytas Blykčiojantis	Trumpai spustelėjus paleidžia variklį trečiu greičiu. Spaudžiamas 2 sekundes. Aktyvuoja ketvirtą greitį, laikmatis nustatomas 6 minučių, paskui grįžtama prie anksčiau nustatyto greičio. Tinka tada, kai reikia ištraukti daug garų, susidariusių gaminant maistą.
<b>L</b>	Apšvietimas	Ijungia ir išjungia apšvietimo sistemą.

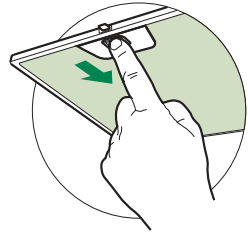
**Įspėjimas!** Mygtukas **T1** sustabdo variklį, pirmiau perėjus prie pirmo greičio.

# NAUDOJIMAS - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

## Riebalus sulaikantys filtrai

### METALINIŲ RIEBALŲ FILTRŲ VALYMAS

- Gali būti plaunami indų plovimo mašinoje, būtina plauti kas 2 mėnesius ar dažniau jei naudojama ypač daug.
- Nuimti filtus po vieną pastumiant juos tuo pačiu metu į užpakalinę pusę ir patraukiant į apačią.
- Plaunant stengtis nesulenkti filtrų ir prieš įdėjimą nusausinti.
- Įdėti atgal paliekant rankeną išorinėje, matomoje pusėje.

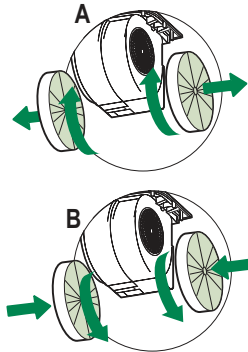


### Aktyvintos anglies filtras (recirkuliacinė versija)

Šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei voryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai.

#### AKTYVINTOS ANGLIES FILTRO KEITIMAS

- Išimkite metalinius riebalų filtrus.
- Išimkite prisotintą anglies filtrą, kaip parodyta (A).
- Įdėkite naujus filtrus (B).
- Pakeiskite metalinius riebalų filtrus.

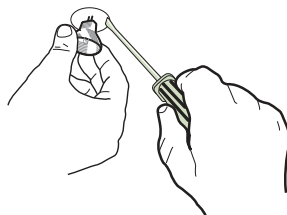









## Apšvietimas


### LEMPUČIŲ KEITIMAS

#### 20 W halogeninė lemputė

- Švelniai traukdami išimkite lemputę iš jai skirto laikiklio.
- Keiskite kita to paties tipo lempute, įsitikinę, ar du kaištukai yra tinkamai įdėti į lemputės laikiklio skyles.



Lemputė	Galingumas (W)	Lizdas	Įtampa (V)	Matmenys (mm)	ILCOS kodas
	28	E14	220–240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lemputė) 220–240 (starteris)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lemputė) 220–240 (starteris)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

 Teie ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised alati seadme juures, isegi kui te seda liigutate või selle edasi müüte. Kasutajad peavad täielikult tundma seadme kasutamist ja selle ohutusfunktsioone.

 Juhtme ühendamise peab teostama spetsialiseerunud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad suurema vahemaa, tuleb sellest kinni pidada.
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- Fikseeritud juhtmestik peab sisaldama lahti ühendamise meetmeid vastavalt elektritööde eeskirjadele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määruised.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.

- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada tootjalt või selle hooldusesindajalt saadaval oleva kaabliga.
- Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ligipääsetavas kohas asuvasse pistikupessa.
- Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondade väljastatud määrusi.


**⚠ HOIATUS:** Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekiled.

- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.


**⚠ HOIATUS:** Kruvide või kinnituseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.


- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või neid juhendatakse.

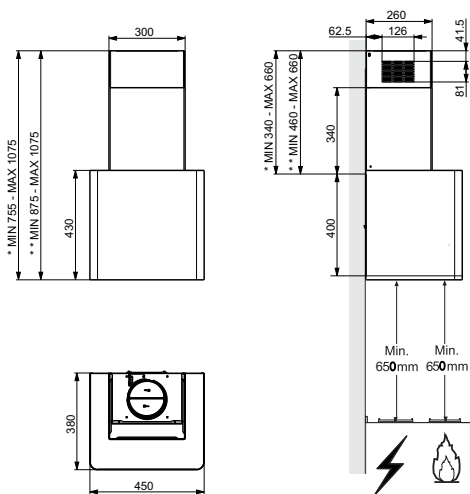
 Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht). Vt lõiku Hooldus ja puhastamine.
- Pliidikummi kasutamisel samaaegselt gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmetega peab olema tagatud ruumi piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).

-  sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitate te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

 Ja tiek nomainīta halogēna lampa, izmantot tikai izstarojumu ekranējošās volframa halogēnspuldzes vai izstarojumu ekranējošās metālhalīda spuldzes.

# TEHNISKIE DATI



- \* Tvaika nosūcēja gabarīti saskaņā ar kanālu sistēmas versiju.
- \*\* Tvaika nosūcēja gabarīti saskaņā ar atkārtotas pārstrādes tehnoloģijas versiju.

## Sastāvdaļas

### Ats. Daudz Izstrādājuma sastāvdaļas

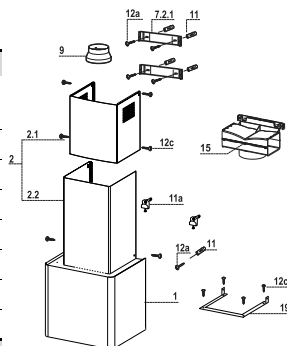
1	1	Tvaiku nosūcēja korpus, komplektā ar: vadības elementiem, apgaismojumu, ventilatoru, filtriem
2	1	Izbīdāmais dūmenis, kas sastāv no:
2.1	1	Dūmvada augšējā daļa
2.2	1	Dūmvada apakšējā daļa
9	1	Samazināšanas uzmava $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Gaisa izplūdes savienojums
19	1	Dūmvada fiksējošais elements

### Ats. Daudz. Sastāvdaļas uzstādīšanai

7.2.1	2	Augšējās dūmvada daļas fiksācijas skavas
11	5	Tapas
11a	2	Tapas SB 12/10
12a	5	Skrūves 4,2 x 44,4
12c	10	Skrūves 2,9 x 6,5

### Daudz. Dokumentācija

- 1 Lietošanas pamācība

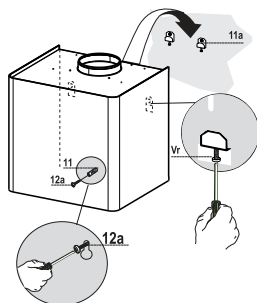






## Tvaika nosūcēja korpusa uzstādīšana

- Noņem metāla tauku filtrus, pagriežot komplektā ietvertos rokturus.
- Noregulēt līdz minimumam divas skrūves **Vr** uz konsolēm **11a**.
- Uzstādīt tvaika nosūcēja pārsegu uz divām konsolēm **11a**.
- No tvaika nosūcēja pārsega iekšpuses noregulēt skrūves **Vr**, lai uzstādītu tvaika nosūcēja pārsega līmeni.
- Pievilkt drošības skrūves **12a**.

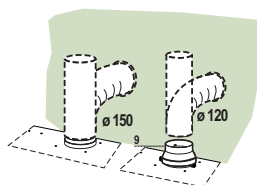


## Savienojums

### CAURUĻVADU VERSIJAS IZPLŪDES SISTĒMA

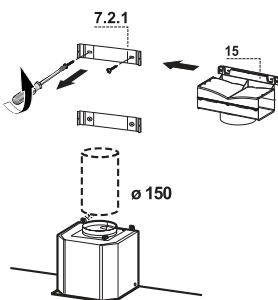
Uzstādot cauruļvada versiju, pievienojiet nosūcēju dūmvadam, izmantojot elastīgu vai cietu cauruli  $\varnothing$  150 vai 120 mm, izvēli atstājiet uzstādītāja ziņā.

- Lai uzstādītu  $\varnothing$  120 mm gaisa izplūdes savienojumu, ievietojiet samazinātāja uznavu **9** tvaika nosūcēja korpusa izvadē.
- Fiksējiet cauruli ar atbilstošām caurules skavām (nav ietverti).
- Izņemt iespējamās aktivētās ogles filtrus.



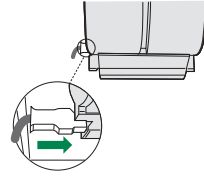
### GAISA IZEJA – RECIRKULĀCIJAS VERSIJA

- Atskrūvēt 2 skrūves, kas nostiprina augšējo kronšteinu **7.2.1**.
- Nostiprināt savā vietā gaisa izejas savienotāju **15**, izmantojot iepriekš noskrūvētās 2 skrūves.
- Savienot savienotāju **15** ar tvaika nosūcēja pārsega izeju, izmantojot stingru vai elastīgu cauruli  $\varnothing$ 150 mm, kuru izvēlas uzstādīšanas speciālists.
- Pārliecināties, ka ir uzstādīts aktivizētās ogles smaku filtrs.



## ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS

- Pievienojiet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.
- Izņemiet tauku filtrus (skatiet sadaļu „Apkope”), pārlicinoties, ka padeves kabelis ir pareizi ievietots kontaktligzdā, kas atrodas ventilatora sānos.



## Dūmvada montāža

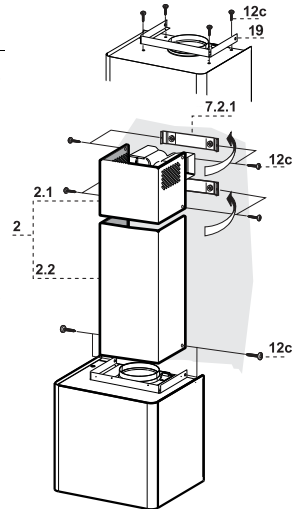
- Piestiprināt dūmvada fiksējošo elementu **19** korpusam, izmantojot 4 skrūves **12c**.

### Dūmvada augšējā daļa

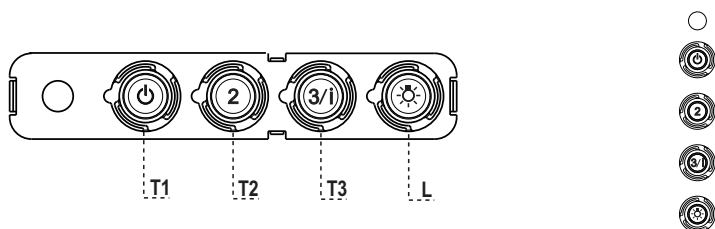
- Nedaudz atvienot divas sānu detaļas, uzstādīt tās aiz konsolēm **7.2.1** savienot tās vēlreiz, lai tās būtu kontaktā.
- Nostiprināt konsoles sānos, izmantojot 4 komplektā esošās skrūves **12c** (2,9 x 9,5).
- Ja ir radušās kādas problēmas, tad pārlicināties, ka savienotāja pagarinājumu izejas atbilst dūmvada atverēm.

### Dūmvada apakšējā daļa

- Nedaudz atvienot divas dūmvada sānu detaļas, uzstādīt tās starp dūmvada augšdaļu un sienu un pēc tam tās savienot vēlreiz, lai tās būtu kontaktā.
- Nostiprināt sastāvdaļas sānos pie dūmvada fiksējošā elementa **19**, izmantojot 2 komplektā esošās skrūves **12c** (2,9 x 9,5).



# IZMANTOŠANA



## Vadības panelis

TAUSTIŅŠ	DIODE	FUNKCIJAS
<b>T1</b> Ātrums	Iesl.	Ieslēdz motoru ar pirmo ātrumu. Izslēdz motoru.
<b>T2</b> Ātrums	Iesl.	Ieslēdz motoru ar otro ātrumu.
<b>T3</b> Ātrums	Fiksēts Mirgo	Viegli piespiežot, ieslēdz motoru ar trešo ātrumu. Piespiests uz 2 sekundēm. Aktivizē ceturto ātrumu ar laika slēdzi iestatītu uz 6 minūtēm, pēc tam ieslēdzas iepriekš iestatītais ātrums. Piemērots darbībām, kad gatavošanas laikā izdalās daudz tvaiku.
<b>L</b> Apgaismojums		Ieslēdz un izslēdz apgaismojuma sistēmu.

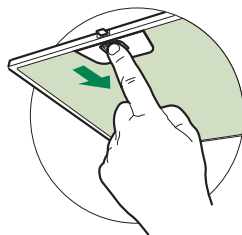
**Brīdinājums:** Ar taustiņu **T1** izslēdz motoru, vispirms ieslēdzot pirmo ātrumu.

# IZMANTOŠANA - APKOPE

## Tauku filtri

### METĀLA PAŠBALSTOŠO TAUKU FILTRU TĪRĪŠANA

- Filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Izņemiet filtrus pa vienam, spiežot tos virzienā uz grupas aizmuguri un vienlaicīgi velkot uz leju.
- Izmazgājiet filtrus, uzmanieties, lai nesalocītu. Pirms uzstādīšanas rūpīgi izžāvējiet.
- Uzstādot filtrus atpakaļ, pārlicinieties, ka rokturis ir redzams no ārpuses.

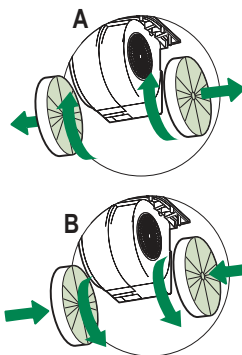


### Aktivētās ogles filtrs (Recirkulācijas versija)

Šie filtri nav mazgājami un nav atjaunojami, tos jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi.

#### AKTIVĒTĀS OGLES FILTRA MAIŅA

- Noņemt metāla tauku filtrus
- Izņemt piesātinātos aktivētās ogles filtrus, kā norādīts (A).
- Ievietot jaunus filtrus, kā norādīts (B).
- Uzstādiet atpakaļ metāla tauku filtrus.

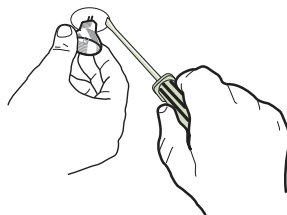









# Apgaismojums


## SPULDŽU MAIŅA

### 20 W halogēna spuldze

- Viegli velkot, izņemiet spuldzi no turētāja.
- Nomainiet ar jaunu tāda paša tipa spuldzi, pārlicinieties, ka divas tapīņas ir pareizi ievietota spuldzes turētāja atverēs.



Lampa	Jauda (W)	Ligzda	Spriegums (V)	Gabarīti (mm)	ILCOS kods
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (lampa) 220-240 (starteris)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (lampa) 220-240 (starteris)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

 Teie ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised alati seadme juures, isegi kui te seda liigutate või selle edasi müüte. Kasutajad peavad täielikult tundma seadme kasutamist ja selle ohutusfunktsioone.

 Juhtme ühendamise peab teostama spetsialiseerunud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad suurema vahemaa, tuleb sellest kinni pidada.
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- Fikseeritud juhtmestik peab sisaldama lahti ühendamise meetmeid vastavalt elektritööde eeskirjadele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.

- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada tootjalt või selle hooldusesindajalt saadaval oleva kaabliga.
- Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ligipääsetavas kohas asuvasse pistikupessa.
- Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondade väljastatud määrusi.


**⚠ HOIATUS:** Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekiled.

- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.

**⚠ HOIATUS:** Kruvide või kinnituseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.


- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või neid juhendatakse.

 Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht). Vt lõiku Hooldus ja puhastamine.
- Pliidikummi kasutamisel samaaegselt gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmetega peab olema tagatud ruumi piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).



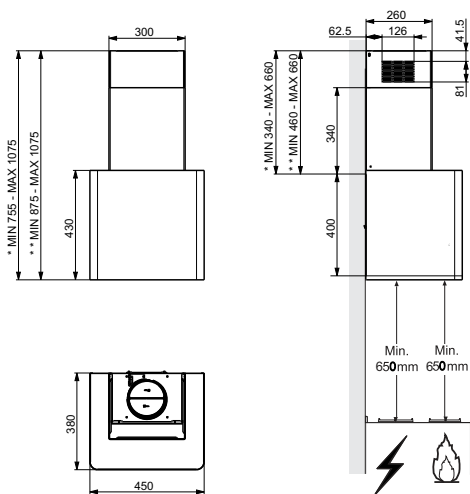
-  sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitate te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.



„Halogeenlambiga asendamise korral kasutage ainult isevarjestavaid volfram-halogeenlampe või isevarjestavaid metall-halogeniidlampe.“



# OMADUSED



- \* Pliidikummi torustikuga versiooni mõõtmed.
- \*\* Pliidikummi retsirkuleeriva versiooni mõõtmed.

## Komponendid

### Viide Kogus Toote komponendid

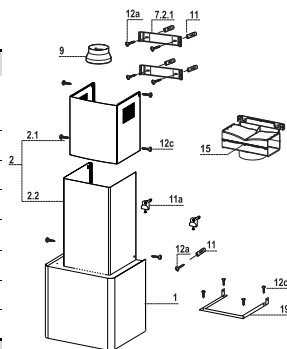
1	1	Pliidikummi kate, koos järgmisega: juhikud, valgusti, ventilaator, filtrid
2	1	Teleskoopkorsten, mille osadeks on:
2.1	1	Korstna ülemine osa
2.2	1	Korstna alumine osa
9	1	Siirdmikäärik ø 150-120 mm
15	1	Õhuväljundi ühendus
19	1	Korstna kinnituselement

### Viide Kogus Paigalduskomponendid

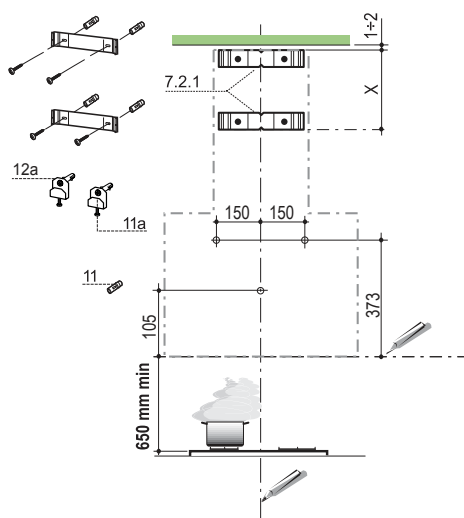
7.2.1	2	Korstna ülemise osa kinnitusklambrid
11	5	Tüüblid
11a	2	SB 12/10 tüüblid
12a	5	Kruvid 4,2 x 44,4
12c	10	Kruvid 2,9 x 6,5

### Kogus Dokumentatsioon

1	Kasutusjuhend
---	---------------



## Seina puurimine

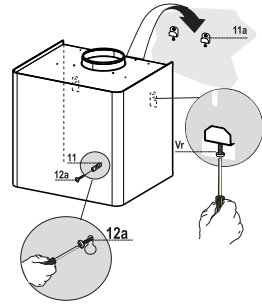


Tehke seinale järgmised märgistused:

- Vertikaalne joon lae või pliidikummi kohal oleva pinnani, pliidikummi tulevase asukoha keskele;
- Horisontaalne joon: 650 mm üle pliidiplaadi;
- Asetage klamber **7.2.1** nagu näidatud 1-2 mm kaugusele laest või pliidikummi kohal olevast pinnast, joondades keskkoha (sälgud) vertikaalse viitejoonega.
- Märgistage klambri aukude keskkohad.
- Asetage klamber **7.2.1** nagu näidatud X mm esimesest klambrist allapoole (X = lisatud korstna ülemise osa kõrgus), joondades keskkoha (sälgud) vertikaalse viitejoonega.
- Märgistage klambri aukude keskkohad.
- Märkige nagu näidatud viitepunkt 105 mm kaugusele vertikaalsest viitejoonest.
- Puurige märgitud punkte  $\varnothing$  8 mm puuriga.
- Sisestage tüüblid **11** aukudesse.
- Kinnitage klambriid kaasas olevate **12a** (4,2 x 44,4) kruvidega.
- Märkige nagu ülalpool näidatud viitepunkt 373 mm horisontaalsest viitejoonest kõrgemale ja 150 mm vertikaalsest viitejoonest paremale.
- Korrake sama toimingut ka vastasküljel, kontrollides, et see on loodis.
- Puurige märgitud punkte  $\varnothing$  12 mm puuriga.
- Viige tüüblid, kruvid ja klamber **11a** avadesse ning kinnitage.

## Pliidikummi korpuse paigaldamine

- Eemaldage metallist rasvafiltrid, pöörates olemasolevaid käepidemeid.
- Reguleerige kaks kruvi **Vr** klambritel **11a** miinimumile.
- Riputage pliidikummi kate kahele klambrile **11a**.
- Pliidikummi kate loodi viimiseks reguleerige pliidikummi kätte seest kruvisid **Vr**.
- Pingutage ohutuskruvid **12a**.

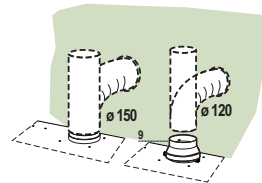


## Ühendused

### TORUSTIKUGA VERSIOONI ÕHUIMUSÜSTEEM

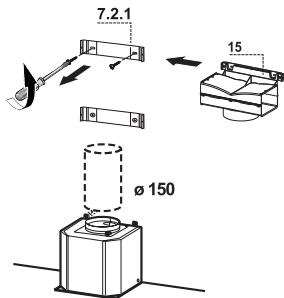
Torustikuga versiooni paigaldamisel ühendage pliidikumm korstnaga painduva või jäiga  $\varnothing 150$  või  $120$  mm toru abil, selle valik jääb paigaldajale.

- $\varnothing 120$  mm õhuimühenduse paigaldamiseks sisestage pliidikummi korpuse väljundile siirdmikäärrik **9**.
- Kinnitage toru kohale piisava hulga toruklambrite abil (ei ole kaasas).
- Eemaldage võimalikud söefiltrid.



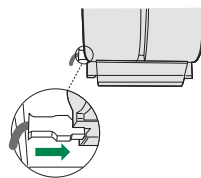
### ÕHUVÄLJUND – RETSIRKULATSIOONIGA VERSIOON

- Avage ülemist klambrit **7.2.1** fikseerivad 2 kruvi.
- Kinnitage õhuväljundi ühendus **15** selle kohale, kasutades 2 eemaldatud kruvi nagu ülalpool näidatud.
- Ühendage ühendus **15** pliidikummi katte väljundiga jäiga või painduva  $\varnothing 150$  mm toru abil, mille valik toimub paigaldava tehnika äranägemisel.
- Veenduge, et paigaldatud oleks aktiivsöe-lõhnafilter.



## ELEKTRIÜHENDUS

- Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.
- Eemaldage rasvafiltrid (vt lõiku Hooldus) veendudes, et toitekaabli ühendus on ventilaatori küljele asetatud pessa õigesti sisestatud.



## Korstna koostamine

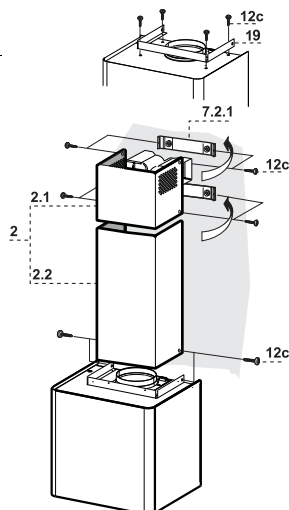
- Kinnitage korstna kinnituselement **19** korpusele, kasutades 4 kruvi **12c**.

### Korstna ülemine osa

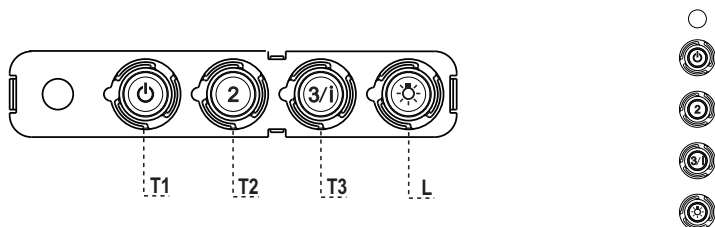
- Avage kahte külgtükki veidi, haakige need klambrite **7.2.1** taha ja tooge need uuesti kokku kuni need kokku puutuvad.
- Kinnitage klambrid külgedel kaasas oleva 4 kruviga **12c** (2.9 x 9.5).
- Veenduge, et ühenduse pikenduste väljund vastaks korstna avadele, kui neid on.

### Korstna alumine osa

- Avage korstna kahte külgtükki veidi, haakige need korstna ülemise osa ja seina vahele ning sulgege need uuesti kokku kuni need kokku puutuvad.
- Kinnitage osa külgedel korstna kinnituselemendile **19**, kasutades kaasas olevaid 2 kruvi **12c** (2.9 x 9.5).



# KASUTAMINE



## Juhtpaneel

NUPP	VALGUSDIOD	FUNKTSIOONID
<b>T1</b> Kiirus	Sees	Lülitab mootori sisse esimesel kiirusel. Lülitab mootori välja.
<b>T2</b> Kiirus	Sees	Lülitab mootori sisse teisel kiirusel.
<b>T3</b> Kiirus	Fikseeritud Vilgub	Lühikesel vajutusel lülitab mootori sisse kolmandal kiirusel. Hoides 2 sekundit. Aktiveerib neljanda kiiruse 6 minutile seatud taimeriga, mille järel pöördub süsteem tagasi eelnevalt seatud kiirusele. Sobib maksimaalsete lõhnatasemete käsitlemiseks.
<b>L</b> Valgustus		Valgustussüsteemi sisse- ja väljalülitamine.

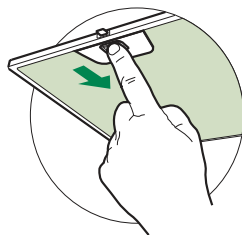
**Hoiatus:** Nupp **T1** lülitab mootori pärast esmalt esimesele kiirusele lülitamist välja.

# KASUTAMINE - HOOLDUS

## Rasvafiltrid

### METALLIST ISESEISVATE RASVAFILTRITE PUHASTAMINE

- Filtrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas.
- Eemaldage filtrid ükshaaval, surudes neid grupi tagaosa suunas ning samal ajal allapoole tõmmates.
- Peske filtrid, vältides samal ajal nende painutamist. Laske neil enne uuesti paigaldamist kuivada.
- Filtrite uuesti paigaldamisel veenduge, et käepide oleks väljast nähtaval.

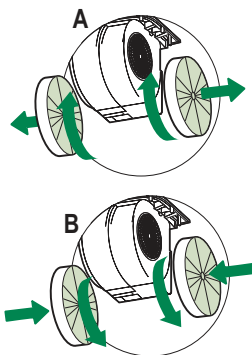


### Aktiivsöefilter (retsirkulatsiooniga versioon)

Need filtrid ei ole pestavad ega regenereeritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või suurel kasutuskoormusel sagedamini.

### AKTIIVSÖEFILTRI VAHETAMINE

- Eemaldage metallist rasvafiltrid
- Eemaldage küllastunud aktiivsöefilter, nagu näidatud (A).
- Paigaldage uued filtrid (B).
- Paigaldage metallist rasvafiltrid tagasi.

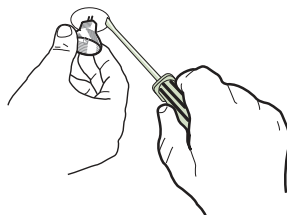









# Valgustus

## VALGUSTUSE VAHETAMINE

### 20 W halogeenpirn.

- Eemaldage pirn õrnalt tõmmates pirnipesast.
- Asendage see teise sama tüüpi pirniga, veendudes, et mõlemad kontaktid on õigesti lambihoidiku pesa avadesse sisestatud.



Pirn	Võimsus (W)	Pesa	Pinge (V)	Mõõtmed (mm)	ILCOS kood
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (pirn) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (pirn) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

- ❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص. ⚠

- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- 650 المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب.
- إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
- ، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك بالنسبة للأجهزة من الفئة توصيل أرضي مناسب.
- مم. ينبغي أن 120 قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرهما يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
- لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمدخن وما إلى ذلك)



- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يبلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة. 0,04 يتجاوز
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.

فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.

**تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية. ⚠


قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.


**تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه ⚠ مخاطر كهربية.

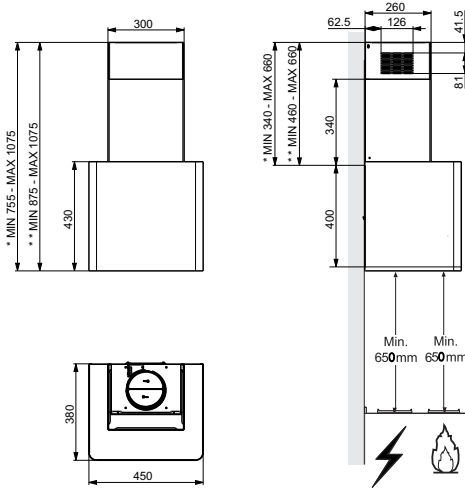
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة....).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية منخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.
- △ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

- يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفائات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفائات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفائية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفائات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

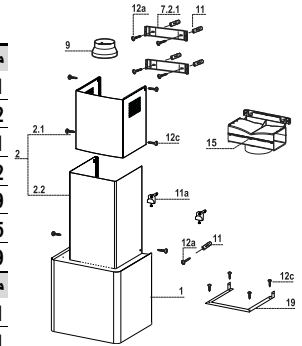
 " في حال تغيير مصباح الهالوجين قم باستعمال فقط المصابيح من نوع التنغستن ذاتية الحماية self-shielded tungsten halogen lamps أو مصابيح هاليد معدنية الحماية self-shielded metal halide".



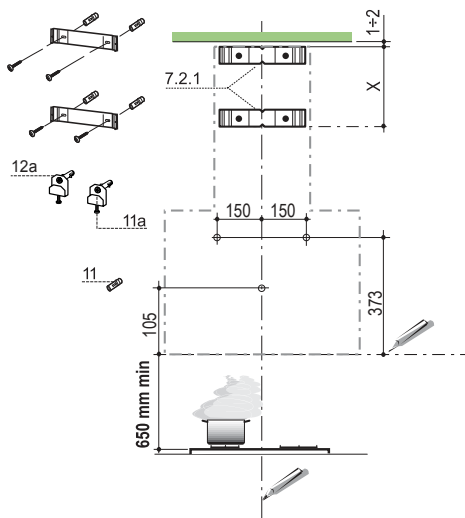
\* الابعاد القياسية للشفاف في نظام الطرد الخارجي  
 \*\* الابعاد القياسية للشفاف في نظام اعادة التوزيع  
 الداخلي

## المكونات

مكونات المنتج	الكمية	مرجع
هيكل المدخنة كامل مع: التحكم، المصابيح، مجموعة التهوية، المرشحات	1	1
عمود مدخنة تليسكوبي مؤلف من:	1	2
عمود مدخنة علوي	1	2.1
عمود مدخنة أسفل	1	2.2
حافة تخفيف بقطر 150-120 مم	1	9
وصلة لمخرج الهواء	1	15
زاوية تثبيت لانبوب المدخنة	1	19
مكونات التركيب	الكمية	مرجع
كتيفات التثبيت للعمود العلوي	2	7.2.1
أوتاد	5	11
أوتاد SB 12/10	2	11a
براغي 4.2 x 44.4	5	12a
براغي 2.9 x 6.5	10	12c
مستندات	كمية	
كتيب التعليمات	1	



ثقب الجدار

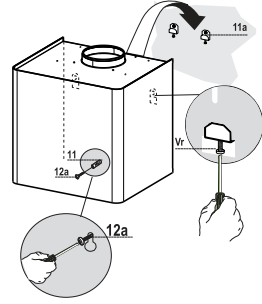


خطط على الجدار:

- خط عمودي حتى السقف أو للحد الأعلى، في وسط المنطقة المرغوب تركيب المدخنة فيها؛
- خط أفقي على مسافة 650 : سم على الأقل فوق سطح الطبخ؛
- ضع العلاقة كما هو مبين **7.2.1** على بعد 1-2 مم من السقف أو من الحد الأعلى، وقم بموازاة المركز (مكان الحفر) على الخط العمودي المرجع.
- ضع علامات مراكز الثقوب للعلاقة.
- ضع العلاقة كما هو مبين **7.2.1** على بعد X مم أسفل العلاقة الأولى ( X = ارتفاع الجزء العلوي المزود من المدخنة)، وقم بموازاة المركز (مكان الحفر) على الخط العمودي المرجع.
- ضع علامات مراكز الثقوب للعلاقة.
- ضع كما هو موضح، علامة نقطة المرجع على مسافة 105 مم من الخط العمودي المرجع.
- اتقب بقطر 8 Ø مم النقاط المعلمة.
- أدخل الأوتاد **11** في الثقوب.
- ثبت الوصلة بواسطة البراغي **12a** (4.2 x 44.4) المزودة.
- ضع كما هو موضح، علامة نقطة المرجع على مسافة 373 مم من الخط العمودي المرجع، وعلى مسافة 150 مم فوق سطح الطبخ .
- أعد نفس العملية في الجهة المعاكسة، مع التأكد من المستوى.
- اتقب بقطر 12 Ø مم النقاط المعلمة.
- أدخل البراغي مع مثبتاتها والعلاقة **11a** في الثقوب، ثم أحكمها.

## تركيب جسم المدخنة

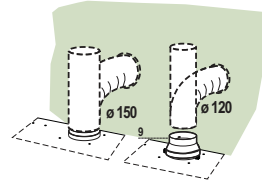
- أدخل الفلاتر المضادة للشحوم بواسطة المقبض المخصص.
- قم بضبط البرغيين، **Vr** 2 الخاصين بالعلاقة، **11a** في بداية المسار.
- قم بتعليق جسم المدخنة على العلاقتين **11a**.
- قم بضبط البراغي **Vr** من داخل المدخنة من أجل ضبط المستوى.
- ثبت براغي الأمان **12a**.



## التوصيلات

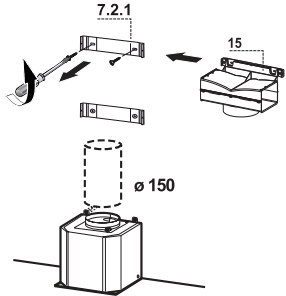
### نظماً الطرد من خلال أنبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة ( بقطر = 120-150مم ) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتركيب وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء ( بقطر = 120مم ) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مشابك تثبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



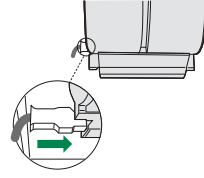
## مخرج الهواء طراز ذو الفلاتر

- قم بفك البرغيين 2 المثبتين للداعم العلوي **7.2.1**.
- قم بتركيب مكان الداعم وصلة خروج الهواء **15** وتثبيت الوصلة هذه بواسطة البرغيين 2 الذين قمت بفكهما مسبقاً.
- اربط وصلة خروج الهواء **15** بممخرج الهواء في جسم المدخنة بواسطة أنبوب صلب أو مطاوع بقطر 150 مم، ويترك أمر الاختيار لمن يقوم بالتركيب.
- تأكد من وجود فلتر الكربون النشط المضاد للروائح.



## التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال ( مشترك ثنائي القطبين ) لتعويض الفارق في الفتحات بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلاتر الدهون ( انظر فقرة الصيانة ) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .



## تجميع المدخنة

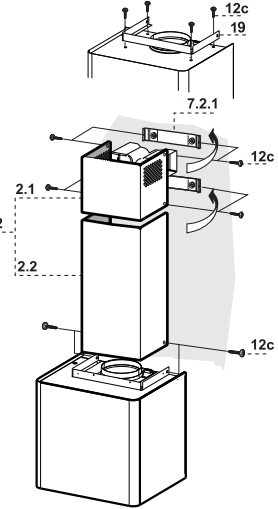
- اشدد عنصر تثبيت المدخنة 19 للجسم بواسطة 4 براغي 12c.

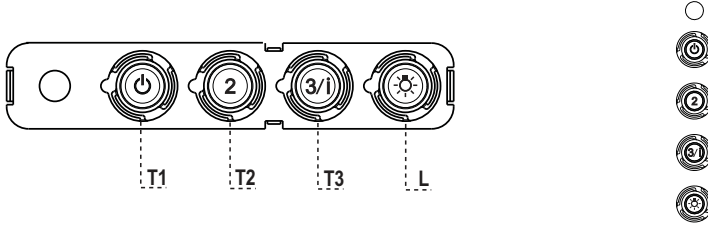
### المدخنة العلوية

- افتح القطعتين الموجودتين على كل جانب فتحة خفيفة، ثم اشبكهما معا خلف الدعامات 7.2.1 ثم أعدهما مرة أخرى حتى يتلامسا.
- 2. ثبتهما عند الدعامات على الجانبين باستخدام 4 براغي متاحة مقاسها 12 c (9.5 x 2.9).
- في حالة وجود امتدادات للموصل، يجب التأكد أن مخرج هذه الامتدادات يتطابق مع مداخل المدخنة.

### المدخنة السفلية

- افتح القطعتين الموجودتين على المدخنة فتحة خفيفة، ثم اشبكهما معا بين المدخنة العلوية والحائط، ثم أغلقهما مرة أخرى حتى يتلامسا.
- ثبت هذا الجزء عند الجانبين إلى عنصر تثبيت المدخنة 19 باستخدام 2 براغي متاحة مقاسها 12 c (9.5 x 2.9).





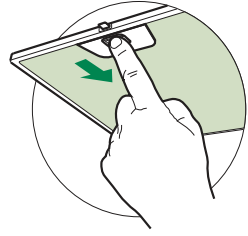
لوحة التحكم

وظائف	الزر الديود
يشعل الموتر على السرعة الأولى. يطفى الموتر	T1 سرعة منشعل
يشعل الموتر على السرعة الثانية.	T2 سرعة منشعل
بالضغط قليلاً يشعل الموتر على السرعة الثالثة. بالضغط لمدة 2 ثانية.	T3 سرعة ثابت يومض
يفعل السرعة الرابعة لمدة 6 دقائق، وبعد ذلك يعود للسرعة التي كان عليها. ملائمة لمواجهة انبعاث دخان الطبخ القوي.	
يشعل ويطفى جهاز الإنارة.	L إناره
تحذير: الزر T1 يطفى الموتر من خلال العودة الى السرعة الأولى.	

فلتر الدهون

تنظيف فلتر الدهون

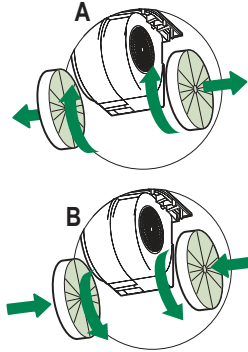
- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
- يمكن تنظيفه داخل غسالة الأطباق ..
- ينو نزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لاسفل في نفس الوقت .
- اغسل الفلتر مع الحرص علي عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
- عند اعادة التركيب تاكد ان مكبس الغلق متجه ناحية الخارج .



فلتر الكربون ( نظف ) اعادة التوزيع الداخلي

هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .  
تغير فلتر المربون

- انزع فلتر الدهون المعدني
- ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
- قو بتركيب الفلتر الجديد (B) .
- واعد تركيب فلتر الدهون مرة اخري .

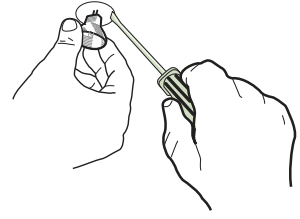











## الإضاءة

### استبدال الإضاءة

- لمبة هيلوجين 20 وات
- انزع اللمبة من مكانها بسحب ماسك اللمبة برفق
- اعد تركيب لمبة اخري من نفس النوع وتأكد من ربطها بشكل جيد في مكانها



المصباح	الإستهلاك (واط)	التوصيله	الفولتاج (واط)	الأبعاد (مم)	رمز الـ ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	(مصباح) 60 (محفز) 220-240	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	(مصباح) 91 (محفز) 220-240	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**⚠** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefelktrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami niefelktrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.


**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.


- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

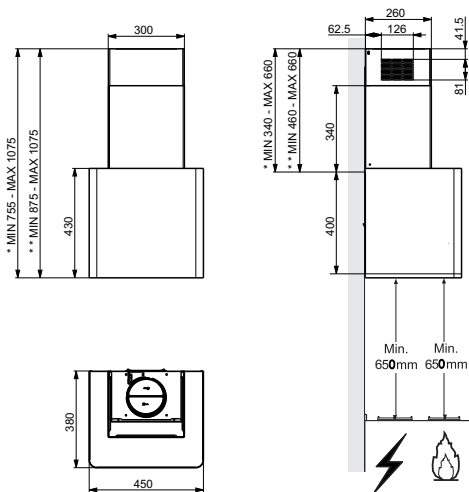
 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



„W przypadku wymiany na żarówki halogenowe, używać wyłącznie żarówek halogenowych wolframowych lub żarówek halogenkowych metalicznych.”

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

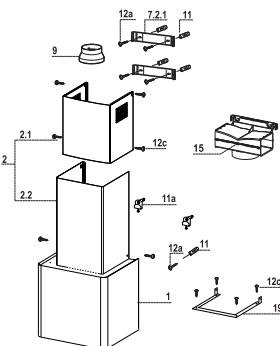


\* Wymiary okapu w wersji z wyciągiem.

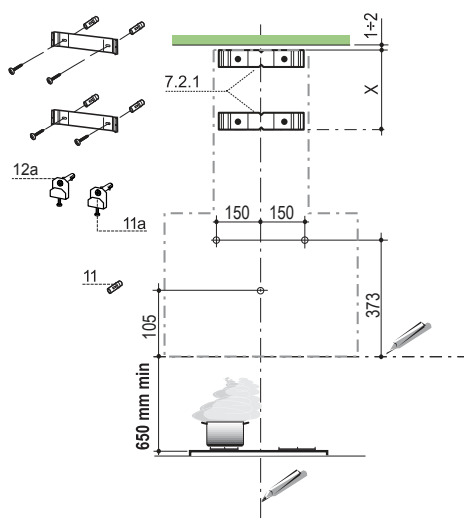
\*\* Wymiary okapu w wersji filtrującej.

## Części składowe

Odn.	Il.	Części składowe urządzenia
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami.
2	1	Komin teleskopowy składający się z:
2.1	1	Komin górny
2.2	1	Komin dolny
9	1	Kołnierz redukcyjny $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Złącza wylotu powietrza
19	1	Kątownik montażowy komin
Odn.	Il.	Elementy montażowe
7.2.1	2	Elementy montażowe kominu górnego
11	5	Kołki
11a	2	Kołki SB 12/10
12a	5	Śruby 4,2 x 44,4
12c	10	Śruby 2,9 x 6,5
Il.	Dokumentacja	
1	Instrukcja	



## Mocowanie do ściany

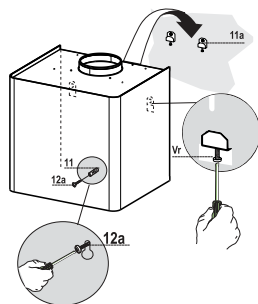


Narysować na ścianie:

- linię pionową aż do sufitu lub do górnej granicy w środku strefy przewidzianej na montaż okapu;
- linię poziomą: min. 650 mm ponad poziomem kuchenki.
- Położyć element montażowy **7.2.1** w odległości 1-2 mm od sufitu lub od powierzchni górnej, centrując je (nacięcie) na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Położyć element montażowy **7.2.1** w odległości X mm poniżej pierwszego elementu (X = wysokość komina górnego), centrując je (nacięcie) na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć otwory elementu montażowego.
- Zaznaczyć, tak jak pokazano, punkt odniesienia 105 mm od poziomej linii odniesienia.
- Wywiercić otwory  $\varnothing 8$  mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić elementy montażowe, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4) znajdujących się na wyposażeniu.
- Zaznaczyć punkt odniesienia tak, jak pokazano 373 mm ponad linią odniesienia oraz 150 mm po prawej stronie od pionowej linii odniesienia.
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie, sprawdzając wy poziomowanie.
- Wywiercić otwory  $\varnothing 12$  mm w zaznaczonych miejscach.
- W wywiercone otwory włożyć kołki ze śrubami oraz wsporniki **11a** i przykręcić.

## Montaż korpusu okapu

- Wyciągnąć filtry przeciw-tłuszczowe, odczepiając odpowiednie zaczepy.
- Na początku wyregulować dwie śruby **Vr**, wsporników **11a**.
- Założyć korpus okapu na 2 wsporniki **11a**.
- Od wnętrza korpusu śrubami **Vr** wykonać poziomowanie okapu.
- Przykręcić śruby zabezpieczające **12a**.

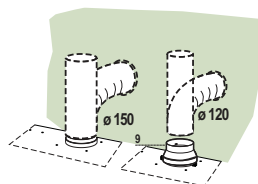


## Podłączenia

### WYLOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

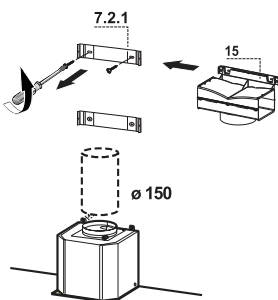
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem, należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury  $\varnothing$  150 lub 120 mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą  $\varnothing$  120 mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę przy pomocy odpowiednich opasek.
- Wyjąć ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.



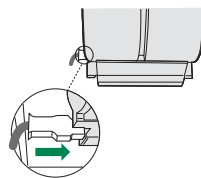
### WYLOT POWIETRZA - WERSJA Z FILTREM

- Odkręcić 2 śruby mocujące górny element montażowy **7.2.1**.
- Przykręcić na miejscu złącze wylotu powietrza **15** przy pomocy 2 wcześniej wykręconych śrub.
- Połączyć złącze **15** z wylotem obudowy okapu przy pomocy rury sztywnej lub giętkiej  $\varnothing$  150 mm - wyboru dokonuje instalator.
- Upewnić się czy jest założony węglowy filtr antyzapachowy.



## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłącz okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.
- Wyjmij filtry tłuszczowe (patrz par. „Konserwacja”) i upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda wtyczkowego okapu.



## Montaż rury kominowej

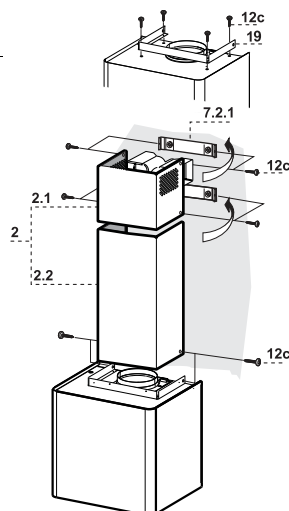
- Przy pomocy 4 śrub **12c** przykręcić kątownik montażowy komina **19** do korpusu.

### Rura kominowa górna

- Rozszerzyć delikatnie ścianki boczne rury kominowej i założyć na element montażowy **7.2.1**, zamknąć je na mocowaniu.
- Przykręcić z boku do elementów montażowych 4 śruby **12c** (2,9 x 9,5) znajdujące się na wyposażeniu.
- Jeżeli są, upewnij się że wyjście przedłużenia wylotu powietrza znajduje się w miejscu kratki komina.

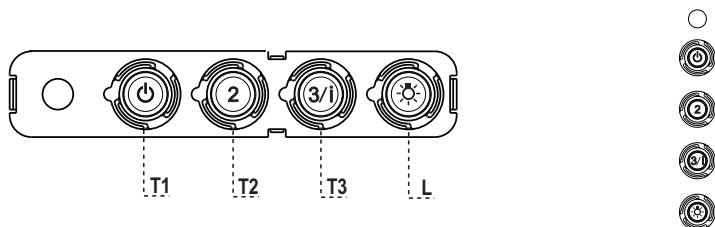
### Rura kominowa dolna

- Rozszerzyć delikatnie ścianki boczne rury kominowej i założyć na komin górny oraz na ścianę, zamknąć je na mocowaniu.
- Przykręcić z boku do kątownika montażowego komina **19**, przy pomocy 2 śrub **12c** (2,9 x 9,5) znajdujących się na wyposażeniu.





# UŻYTKOWANIE



## Panel sterowania

PRZYCISK	DIODA	FUNKCJE
<b>T1</b>	Prędkość Włączona	Uruchomienie silnika z pierwszą prędkością. Wyłączanie silnika.
<b>T2</b>	Prędkość Włączona	Uruchomienie silnika z drugą prędkością.
<b>T3</b>	Prędkość Stała prędkością	Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie silnika z trzecią prędkością.
	Miga	Naciśnięcie na 2 sekundy. Aktywacja czwartej prędkości na 6 minut, po tym czasie prędkość powraca do wcześniejszej ustawionej. Dostosowana do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania.
<b>L</b>	Oświetlenie	Włączanie i wyłączanie oświetlenia.

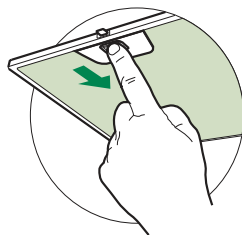
**Uwaga:** Przycisk T1 wyłącza silnik, przechodząc zawsze przez pierwszą prędkość.

# UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.

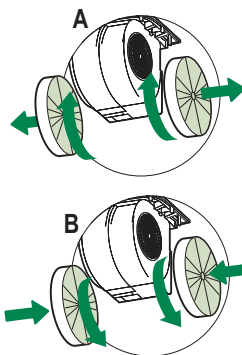


### Filtr węglowy (tryb recyrkulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

#### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.

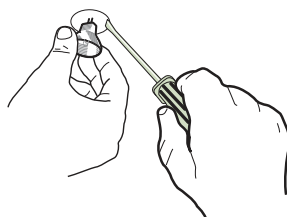









## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

#### Żarówki halogenowe 20 W

- Wyciągnij żarówkę ze wspornika.
- Wymień żarówkę na nową o takich samych właściwościach, uważając, aby prawidłowo wprowadzić dwa bolce do gniazda we wsporniku.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4
	35	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/40
	50	GU10	230	51 x 50,7	HAGS-35-230-GU10-51/20
	20	GU4	12	40 x 35	HRGS-20-12-GU4-35/30
	20	GU5.3	12	46 x 51	HRGS-20-12-GU5.3-50/10
	16	G13	95	720 x 26	FD-16/40/1B-E-G13-26/720
	18	G13	57	589,8 x 26	FD-18/40/1B-E-G13-26/600
	9	G23	60 (żarówka) 220-240 (starter)	167 x 28	FSD-9/27/1B-I-G23
	11	G23	91 (żarówka) 220-240 (starter)	235,8 x 28	FSD-11/40/1B-I-G23

CE